

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Mars 1997 - N° 263

Maîtrise des Hauts-de-Seine

Programme a cappella

Les grands maîtres
de la polyphonie sacrée
du XV^e au XVII^e siècle

Chœur d'Enfants
de l'Opéra National
de Paris

Directeur-Fondateur : Francis Bardot

Direction : Gaël de Kerret

Samedi 22 mars 1997 à 21 h

Église Saint-Jean-Baptiste

Entrée gratuite

(voir page 9)

Parc de Sceaux p.4

Création d'un parcours
pour les enfants

Quartiers p.7

Poursuite de la concertation

Chorus 92 p.11

Aux Gémeaux
et à la bibliothèque

Environnement p.13

Nettoyage de Printemps
le 23 mars



CINÉMA TRIANON

Semaine du 12 au 18 mars

Tout le monde dit :
I Love You

de Woody Allen (1 h 40 - v.o.)
vendredi 14 à 19 h
samedi 15 à 19 h et 21 h
dimanche 16 à 17 h
lundi 17 à 21 h
mardi 18 à 15 h et 21 h

Romaine

d'Agnès Obadia (1 h 20)
mardi 18 à 19 h

Det, une petite fille

d'Abolfazi Jalili (1 h 26 - v.o.)
vendredi 14 à 21 h
(+ commentaire)
dimanche 16 à 20 h

Un animal, des animaux

de Nicolas Philibert (55 mn)
Ce film est également conseillé
aux enfants à partir de 7 ans
samedi 15 à 14 h 30
* tarifs : 10 F/20 F

Semaine du 19 au 25 mars

Tout le monde dit :
I Love You

de Woody Allen (1 h 40 - v.o.)
mercredi 19 à 21 h
samedi 22 à 19 h
dimanche 23 à 17 h
lundi 24 à 21 h
mardi 25 à 19 h

Un animal, des animaux

de Nicolas Philibert (55 mn)
mercredi 19 à 14 h 30
samedi 22 à 14 h 30
* tarifs : 10 F/20 F

Tiré à part

De Bernard Rapp (1 h 30 - v.o.)
mercredi 19 à 19 h
vendredi 21 à 19 h
samedi 22 à 21 h
mardi 25 à 21 h

Les Cendres du temps

de Wong Kar-wai (1 h 31 - v.o.)
vendredi 21 à 21 h
(+ commentaire)
dimanche 23 à 20 h

Semaine du 26 mars au 1^{er} avril

Marion

de Manuel Poirier (1 h 45)
mercredi 26 à 19 h et 21 h
vendredi 28 à 19 h
samedi 29 à 19 h et 21 h
lundi 31 à 21 h

Destinée

de Shari N Karun (2 h 22 - v.o.)
vendredi 28 à 21 h
(+ commentaire)
dimanche 30 à 20 h

**La mémoire est-elle soluble
dans l'eau ?**

de Charles Najman (1 h 30)
dimanche 30 à 17 h (rencontre
avec Solange Najman)
Soirée spéciale et ce n'est pas une
blague
mardi 1^{er} avril à 20 h 33

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

Mars

15. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit FC Mulhouse.

16. A la piscine des Blagis, journée « nager à contre cancer », organisée par la Ligne nationale contre le cancer.

17. 14 h, au club des Aînés, dans le cadre du cycle « le livre vivant » : *le Naïf aux 40 enfants* de Paul Guth.

17. 14 h 15, à l'ancienne mairie, conférence sur l'or par Fabienne Bordas, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

17. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence musicale sur Johannes Brahms, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

18. 20 h 45, aux Gêmeaux/Sceaux What, dans le cadre de Chorus des Hauts-de-Seine, concert de Louis Bertignac avec Lakrima Christi (groupe de Sceaux) en première partie.

19. 14 h, à l'ancienne mairie, table ronde sur « la solitude et la souffrance psychique des jeunes », organisée par le Relais Etudiants Lycéens (REL) de Sceaux. (Entrée gratuite).

19. 20 h 45, à l'ancienne mairie, conférence-diorama sur « l'antique aux siècles des lumières » par Eugène Julien, organisée par la Société d'Instruction et d'Education Populaires du canton de Sceaux (SIEP).

20. 10 h, à l'ancienne mairie, cours de jardinage : « avoir de beaux fruits dans son jardin », par Patrick Nicolas, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

20. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur le poids de l'histoire dans l'Europe balkanique, par Jean Sellier, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

20 et 21. 21 h 30, aux Gêmeaux, dans le cadre de Sceaux What, « Vienne à Paris - Jeux de regards ».

Ciné-enfant au cinéma Trianon

Mars

à partir de 7 ans

«Le coup de
cœur du Trianon»

Un animal, des animaux

de Nicolas Philibert (50 mn)
samedi 15 à 14 h 30
mercredi 19 à 14 h 30
samedi 22 à 14 h 30

à partir de 3 ans

**Le prince Nezha triomphe
du roi dragon**

dessin animé de Wang Schuchen (1 h 05)
mercredi 26 à 14 h 30
samedi 29 à 14 h 30

Programme sur répondeur : 01 46 61 20 52

21. 19 h, à la bibliothèque, dans le cadre de Chorus des Hauts-de-Seine, « Hommage à Gainsbourg », soirée cabaret avec Christiane Canavese (chant), Olivier Caillard (piano) et David Venitucci (accordéon), organisée par la bibliothèque de Sceaux.

22. 15 h, 95 rue Houdan, goûter de printemps organisé par le comité de Sceaux de la Croix Rouge Française. (voir p. 25).

22. 20 h 30, à l'auditorium de l'École nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, concert du duo Harpéolia : Véronique Breysach, flûte traversière et Marianne Le Mentec, harpe, œuvres de Carl Philipp Emanuel Bach, Schumann, organisé par l'association des Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux.

22. 20 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 1B reçoit CCA Selestat.

21 et 22. 20 h 45, aux Gêmeaux, dans le cadre des « Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux », création 96 de Joëlle Bouvier et Régis Obadia.

25 et 26. 20 h 45, aux Gêmeaux, dans le cadre des « Rendez-vous chorégraphiques de Sceaux », *le Cri du caméléon* de Josef Nadj.

27. 10 h, à l'ancienne mairie, cercle de généalogie avec Jacques Billaud, organisé par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

27. 14 h 30, à l'ancienne mairie, conférence-projection sur « la semaine sainte à Jérusalem », par Véronique Proust, organisée par Sceaux-AVF-Accueil.

27. 14 h 30, 14^{ter} rue des Imbergères, goûter-rencontre Mamans Accueil, organisé par Sceaux-AVF-Accueil.

Avril

2. 20 h 45, aux Gêmeaux, concert d'Hanna Schaer (mezzo-soprano) accompagnée de Françoise Tillard (piano), œuvres de Debussy, Mahler, organisé par les Soirées Musicales de Sceaux.

3. 15 h, à l'ancienne mairie, conférence sur « la Loi - à la recherche du paradigme perdu », par Gérard Timsit, Professeur à Paris I, organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

5. 17 h 30, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe féminine de basket nationale 1B reçoit A.V. Rennes.

5. 20 h, au stade des Clos Saint-Marcel, l'ASA Sceaux équipe masculine de basket nationale 2 reçoit Rueil AC.

Expositions

Au CSCB

Jusqu'au 22 mars

« Sceaux vu par les peintres »

Peintures à l'huile, aquarelles, gravures.

A la MJC

Du 18 mars au 5 avril

Martine Chittofrati « Travaux mixtes »
Peintures.

À la bibliothèque

Du 18 mars au 19 avril

« Le petit château : 3 siècles d'histoire »

Exposition organisée par l'association
Les Amis de Sceaux.

Fête départementale de la randonnée pédestre

Dimanche 23 mars 1997
Parcours de randonnée :
15 km gratuits et ouverts
à tous

En ce premier dimanche de printemps, prenez le temps de venir découvrir les Hauts-de-Seine comme vous ne les avez jamais vus !

Chaque randonnée sera conduite par un animateur diplômé de la fédération française.

Prévoir un pique-nique, de l'eau et des vêtements adaptés à la météo.

Départ à 9 h

- RER de Rueil-Malmaison
- Gare de Garches-Marnes la
Coquette

Départ à 10 h

- Haras de Jardy
- Manufacture nationale de Sèvres
- Terrasse de l'Observatoire de Meudon
- Mémorial du Mont Valérien
- Château du parc Bois Préau à Rueil
- Gare Bécon-les-Bruyères

Arrivée vers 15 h 30

au haras de Jardy

Collations, animations, remise des récompenses, tombola, point info rando, stands...

Renseignements :

Coderando 92 au 01 43 33 30 31.

OFFICE DE TOURISME
SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

(ex-pavillon du gardien)

70 rue Houdan à Sceaux

Tél. 01 46 61 19 03

Ouvert du mardi au vendredi
de 14 h à 18 h
et le samedi
de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h

Horaires d'ouverture de la mairie

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45.

De plus, les services Affaires générales/ Logement et Action éducative et sportive assurent une permanence le samedi matin de 8 h30 à 12 h (sauf l'été).

Fêtes de Pâques

A cette occasion, les services des Affaires générales et de l'Action éducative et sportive n'assureront pas leur permanence habituelle le samedi 29 mars 1997. La bibliothèque sera elle aussi fermée au public.



Travaux dans le centre ville

Dans le cadre des travaux relatifs à la réfection générale du revêtement de la rue piétonne décidée par la municipalité, et dont une première tranche

a été réalisée en 1996, Gaz de France fait procéder au renouvellement de ses installations existantes dans la deuxième partie de la rue piétonne.

Jusqu'au 21 mars, les travaux ont donc lieu rue Houdan entre les rues Marguerite Renaudin et Florian. Les travaux concernant la réfection de la fondation et du dallage se dérouleront du lundi 30 juin au samedi 30 août prochains.

Par ailleurs, du 1^{er} au 18 avril, Gaz de France effectuera les mêmes travaux sur le prolongement de la rue Houdan piétonne, entre la rue Florian et la rue du Docteur Berger. Le chantier ne se déroulera que les lundis pour ne pas perturber les activités commerciales de la rue.

Pour permettre la fluidité de la circulation, des interdictions de stationner seront mises en place au fur et à mesure de l'avancement du chantier.

Les services techniques de la Ville prendront avec Gaz de France et l'entreprise chargée d'exécuter les travaux, toutes dispositions pour permettre l'accès des propriétés riveraines et limiter au maximum les nuisances à l'occasion de ces travaux.

D'autres travaux auront lieu également avenue du Président Franklin Roosevelt dans sa partie comprise entre la rue du Docteur Berger et la rue Michel Voisin, ainsi que rue Michel Voisin dans sa partie comprise entre l'avenue du Président Franklin Roosevelt et le boulevard Colbert, et rue de Seignelay jusqu'au 28 mars 1997.

Tous renseignements Services techniques de la Ville de Sceaux
132, rue Houdan
Tél. 01 41 13 33 30

Salon de la mode et de l'art de vivre organisé par la ville d'Antony

Samedi 22 et dimanche 23 mars

Centre André Malraux - 1 rue Léon Harmel à Antony
avec la participation de la Chambre de Commerce et d'Industrie, O'FM Radio.

Samedi 22 mars de 13 h à 24 h

3 défilés de mode, des mini-concerts, une grande tombola, des démonstrations de danse de salon et une soirée dansante sur le thème des années 60 !

Dimanche 23 mars de 13 h à 20 h

3 défilés de mode, des mini-concerts, une grande tombola, des démonstrations de danse de salon, et un thé dansant.

Petite restauration assurée sur place - Ouvert au public - Entrée gratuite

Sommaire

Loisirs	2
Très vite	3
L'info du mois	4 et 5

• Un espace de jeux pour les enfants... au parc de Sceaux

Les Scéens	6
Reportages	7 et 8

• Dialogue habitants/élus dans les quartiers
• Quartier Sceaux-Coudrais
• Quartier Sceaux-Robinson

Actualités	9 et 10
-------------------------	----------------

• Chorus 92
• Le Centre Social et Culturel des Blagis se transforme
• Animation du centre-ville

Action culturelle	11 et 12
--------------------------------	-----------------

• La Maîtrise des Hauts-de-Seine
• Les Gémeaux honorés par les Victoires de la musique
• Les Amis de Sceaux
• Ecole nationale de musique : concert du duo Harpéolia

Environnement	13
----------------------------	-----------

• Opération nettoyage de printemps
• Les circulations douces

Conseil municipal	14 à 17
--------------------------------	----------------

• Compte rendu de la séance du 30 janvier 1997
• Compte rendu de la séance du 27 février 1997
• L'opinion des groupes de la majorité municipale
• L'opinion des groupes de l'opposition

Action éducative	18
-------------------------------	-----------

• Le centre municipal de loisirs se donne en spectacle !
• Au restaurant scolaire du 17 mars au 4 avril 1997

Le Temps de la retraite	19
--------------------------------------	-----------

• Une journée à Dampierre-en-Yvelines

Associations	20 à 27
---------------------------	----------------

Bon à savoir	28 et 29
---------------------------	-----------------

Petites annonces	30
-------------------------------	-----------

Santé : services de garde	31
--	-----------

SCEAUX MAGAZINE N° 263 - Mars 1997

Mensuel Municipal - 38^e année

Directeur de la publication : Pierre Ringenbach.

Rédacteur en chef : Chantal Brault.

Édition : Sceaux Communication Événement (SCE. Association déclarée régie par la loi du 1^{er} juillet 1901).

Directrice : Françoise Millet-Élichabéhère.

Responsable d'édition : Claire Veyne.

Responsable de la publicité : Claudine Chauveau.

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX. Tél. 01 41 13 33 00 - Fax 01 41 13 33 99

Imprimerie Desbouis-Grésil - 91230 Montgeron

Un espace de jeux pour les enfants...

Le 23 janvier 1997, la Commission départementale des sites, suivant l'avis de l'Architecte des bâtiments de France, a donné son accord pour la réalisation d'un parcours ludique sur la Plaine de l'Orangerie dans le parc de Sceaux. Ce projet s'inscrit dans le cadre des activités déjà proposées dans le parc : parcours sportif, parcours d'orientation...

Le respect des contraintes inhérentes aux sites classés et aux normes des aires de jeux ainsi que l'intégration paysagère ont constitué la préoccupation majeure du travail de Christian Lemoing et Olivier Schvan, paysagistes à la Direction des espaces verts du Conseil général des Hauts-de-Seine et auteurs du projet.

Le concept de parcours ludique est basé sur l'histoire du "Domaine de Sceaux", de son origine à nos jours.

Depuis 1996, l'Atelier de Launay (concepteurs d'espaces ludiques à thème) participe à la réflexion sur la réalisation des modules de jeux en concertation avec les enfants du Conseil municipal de Sceaux.

Cette collaboration a permis de créer un espace récréatif où les notions d'art, d'histoire, de paysage et de jeu sont perceptibles par les enfants.

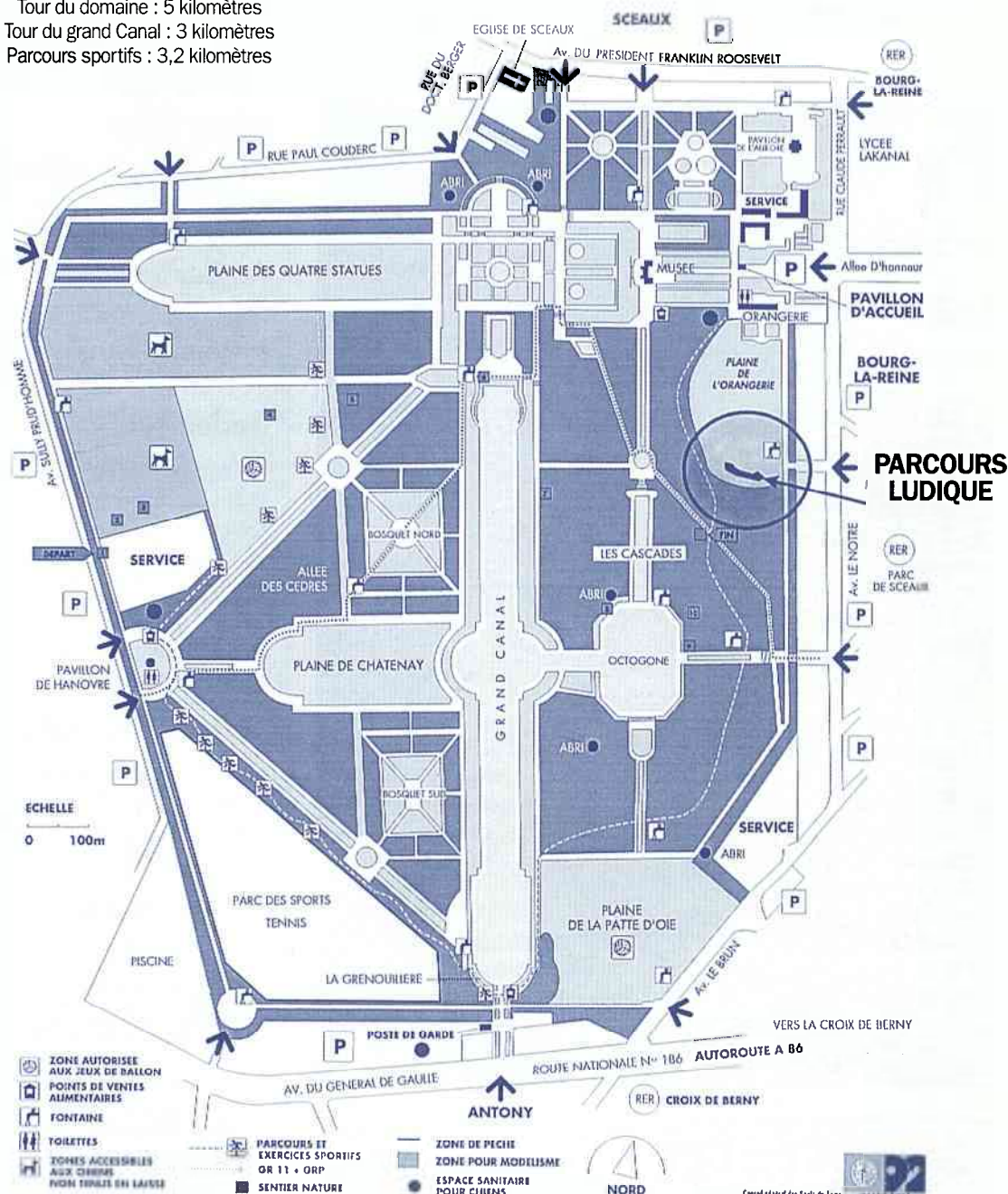
Le parcours ludique tentera, à travers cinq espaces de jeu (adaptés à différentes tranches d'âge), de faire découvrir l'évolution du site prestigieux du parc de Sceaux.

La lecture de ces espaces, tous différents, doit pouvoir contenter le besoin de rêve et les activités de mouvements nécessaires à chaque petit utilisateur.

Chaque contexte représenté est lié à une activité.

PARC DE SCEAUX

Tour du domaine : 5 kilomètres
Tour du grand Canal : 3 kilomètres
Parcours sportifs : 3,2 kilomètres



Description

Les portes d'entrée ou de sortie... s'ouvrent comme les pages d'un livre d'histoire et invitent les enfants à un voyage dans le temps...

Au début du parcours... "l'Edification"

• **Contexte** : évocation des jardins à la française, de Sceaux avant le XVII^e

siècle, au temps de Colbert, Le Nôtre, de l'art topiaire et des sculptures. Le pavillon de l'Aurore et la peinture de Le Brun (*le Char du soleil sortant des ténèbres*) sont également présents.

• **Activités** : pour les 3 à 5 ans. Apprentissage de la glissade (tobog-

an), de l'équilibre (poutre), de l'escalade, du saut...

Puis vient "la Culture"

• **Contexte** : évocation des grandes fêtes de Sceaux, Lully, Voltaire, couvre l'époque de 1699 à 1793.

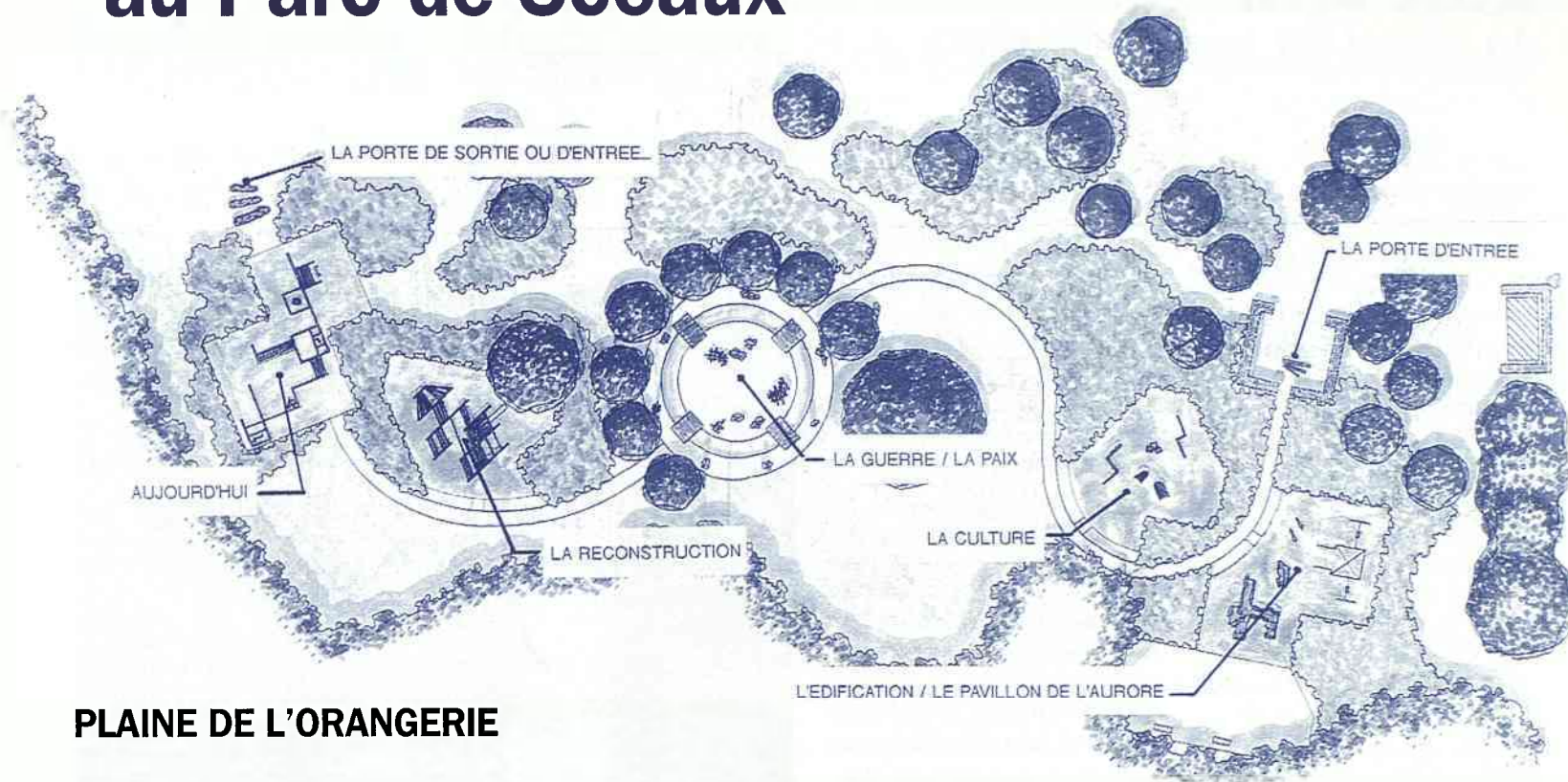
• **Activités** : pour les 6-8 ans.

Structures à escalader, labyrinthes, murs devenant cibles ou gravures ; il est possible de se suspendre, de sauter, de jouer à cache-cache...

"La Guerre/la Paix",

Réminiscence du parc à la Révolution française (1789) sous les

au Parc de Sceaux



PLAINE DE L'ORANGERIE

“Trévisse” (1828 à 1923) au moment des guerres.

• **Contexte** : c'est la période des dégradations, les statues sont tronquées, la terre est laissée en friche. Puis vient une période de renouveau où l'aspect initial tente d'être retrouvé (travaux sur le Château qui est rasé et reconstruit - 1856). Et encore une fois, les guerres apportent leur cortège de dégradations.

• **Activités** : pour tous les âges. L'ensemble fait appel aux activités de fiction. Les sculptures peuvent devenir, dans l'imaginaire des enfants, des personnages vivants avec leurs histoires.

Après l'acquisition du domaine par le département de la Seine (1923), vient le moment de “la Reconstruction” évoquant la période de rénovation du parc et de la restauration des bâtiments.

• **Contexte** : exprime la période de l'entre-deux-guerres et l'époque plus récente des travaux dans le parc.

• **Activités** : pour les 9-12 ans. Elles sont principalement basées sur le mouvement et permettent de grimper, de se balancer, de se hisser, de se déplacer à la force des bras. Les

structures de jeu symbolisent les échafaudages nécessaires aux travaux de restauration.

Enfin apparaît : “Aujourd'hui”

• **Contexte** : ce module exprime la période actuelle.

• **Activités** : pour tous âges. La zone permet une promenade collective, ludique, sonore, olfactive et favorise l'interaction avec l'environnement à travers la découverte de sculptures sonores, de végétation grimpante, de parcours labyrinthiques et d'incitation aux rencontres sous les pergolas.

Echéance de la mise en place

La première tranche des travaux doit débuter en mars 1997, avec l'implantation des deux premiers espaces (“l'Edification” et “la Culture”).

Dès la réalisation de cette tranche, l'accès sera libre et les enfants pourront déjà découvrir une première partie du parcours ludique.

Puis “La Guerre et la Paix” en 1998 et “la Reconstruction” et “Aujourd'hui” en 1999.

La fin de l'aménagement de cet espace doit correspondre à la fin du siècle !

Jeu, Sécurité, Histoire, Evasion

Ce sont les maîtres mots de cette expérience d'intégration d'un espace pas comme les autres dans un site pas comme les autres.

Pour tout renseignement, vous pouvez contacter Elisabeth Dujardin et Hélène Jalliard au 01 47 29 38 64.

Projet des enfants



Les jeunes élus du Conseil d'enfants ont, au cours de leur mandat 1995/96, travaillé avec la direction des Espaces Verts du département, afin de participer à l'élaboration des phases de cette future aire de jeux. Ils ont vu les plans du projet et ont été associés aux réflexions qui devaient aboutir à une première tranche de réalisation. C'est ainsi qu'ils ont réinventé des jeux d'après des descriptions anciennes.

Sur la photo, les enfants sculptent l'argile, pour trouver la forme de la première structure de jeux., le char du soleil sortant des ténèbres.

Etat civil du 1^{er} au 31 janvier 1997

NAISSANCES

Lonny, Henri, Rémi, Elie FAVARO - Elsa CAILLETAUD - Edouard, Charles, Guy VALANCE - Michaël, Paul, Joseph NICOLAÏ - Océane, Kelsey DA GUIA PERES - Diane, Aude, Laure LE MEUR - Nathan, Jean, Antoine INGSTER - Aminata, Cheikh SY - Annaël LE PELVÉ - Léopold, Ulysse BEEKER - Caroline, Hélène, Alexandra JUILLET

MARIAGES

Amadou WANE et Fatoumata LY

DÉCÈS

Armande DAVRIL veuve PRADEL - Emilienne, Jeanne, Marie PANNETIER veuve LEMOINE - Cécile, Esther BEN ACHOUIL veuve OUANOUNOU - Raylonde, Germaine CHÉNIER - BÉRINGUER - Roger, Alphonse BRISOUX - Léon, Gabriel CHAMPY - Pierre REVAULT - Jean, Joseph LENÔTRE - Germain QUIRIN - Jacqueline, Huberte,

Henriette, Jeanne LAURENT-PETRALLI - Joseph CÉMELI - Joëlle, Jeanne, Georgette BIGOIN épouse HOURDIN - Jeanne, Léonie COLAS veuve MAGINOT - Jean, Louis, Adophe LENOIR - Valdimir VINAVER - Suzanne, Joséphine CHALLIER - Jean, Charles, Henri RIGOTHIER - Colette, Edwige GUERPILLON veuve RAIMBERT - Christian BELLEAU - Marie, Françoise MOËLLO épouse BARONIAN - Jeanne, Alphonsine DARNAULT veuve ANDRÉOLI - Charles, René CASSIGNOL

Personnes décédées en dehors de Sceaux n'y étant pas domiciliées et inhumées dans un caveau de famille.

Monsieur André DEILLON décédé le 4 janvier 1997 à Soissy-sur-Ecole (Essonne) - Monsieur Paul PIGEAX décédé le 7 janvier 1997 à Paris 14^{ème} arrondissement - Monsieur Gilbert LOCHE décédé le 17 janvier 1997 à Clamart (Hauts-de-Seine)

Médaille d'honneur du Travail

Samedi 22 février 1997, M. le Maire a remis les diplômes de la médaille d'honneur du Travail à de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 1^{er} janvier 1997.



Photo : Dominique Fradin

Mme Brizou Le Bras reçoit son diplôme (médaille Grand Or)

Grand Or

Guy Benedetti
Christiane Brizou Le Bras
Henri Ktourza

Gérard Serre
Nicole Soubret
Michel Soutoul
Jean-Pierre Tellier

Or

Henri Bach
Jean Beau
Renée Boulanger
Gérard Macczak
Alain Serres
Jean-Pierre Tellier

Argent

Jean-Jacques Bailleur
Patricia Bernard
Jean-Paul Breynat
Luis Cardoso Antunes
Jean-Pierre Clerfeuille
Dominique Glaros
Roger Guillaume
Christiane Higuero
Marylène Le Floc'h
Anne-Marie Raimondo
Michel Soutoul
Jean-Pierre Tellier
Thierry Vassel
Marie-Hélène Wets

Vermeil

Robert Cailleaux
Jean-Daniel Chabas
Jean-Michel Gaudry
Guy Pacioni
Annick Richard
Danièle Rocherolle



Un magasin pas comme les autres !

de 25 à 35 %
MOINS CHER*

*par rapport aux prix du commerce traditionnel



- Living
- salons
- séjours
- chambres
- literies



- fauteils relax
- cuisines
- salles de bain
- aménagement de placards

Transport - Montage - Service après vente

24, rue Pierre-Bonnard - Carrefour des Mouillebœufs
92260 Fontenay-aux-Roses - ☎ : 01 47 02 15 66

Erratum

Suite à l'annonce que nous avons faite en page 4 du magazine de février 1997, de l'entrée de M. Muscagorry et du départ de M. Chardon, nous précisons que ce dernier n'est pas parti pour des raisons personnelles mais professionnelles.

Dialogue Habitants/élus dans les quartiers



La salle de l'ancienne mairie largement remplie pour la réunion du quartier Sceaux-Coudraies

Comme elle s'y était engagée, la municipalité a tenu, au cours de l'année 1996 et en ce début de 1997, plusieurs réunions de quartier. Les deux dernières en date concernaient le quartier Sceaux-Coudraies et le quartier Sceaux-Robinson. Comme les précédentes, elles ont attiré un nombreux public.

Ces réunions n'ont pas pour objet de faire entendre un discours politique mais essentiellement de laisser s'exprimer les habitants, de recenser leurs attentes et de tenter d'y répondre. Ceux qui ont participé à ces rencontres peuvent témoigner de ce que leur déroulement s'est effectué sans passion et que le dialogue y a été très ouvert. Il faut souligner également que la participation des responsables d'associations de quartier a souvent permis de structurer les débats.

Quelles conclusions tirer de ces premiers échanges ? Les attentes concernent essentiellement la vie quotidienne et se situent prioritairement dans les domaines de la circulation, du stationnement et de la propreté.

C'est ainsi qu'un constat unanime s'impose à Sceaux comme ailleurs : de très nombreux conducteurs d'automobiles ne respectent plus la vitesse maximum autorisée en agglomération, qui est de 50 km/heure.

La vitesse est excessive aussi bien sur les voies communales que sur les voies départementales.

Afin de porter remède à cet état de choses, plusieurs solutions sont mises à l'essai : zone 30, stationnement alterné fixe, réduction de largeur des voies de circulation.

Mais là, on doit constater que l'unanimité ne se fait pas toujours sur les solutions à apporter... chacun voyant

« midi à sa porte »... d'autres critiquant systématiquement toute recherche de solutions ou souhaitant simplement qu'on ne change rien...

Autre sujet évoqué dans certains quartiers, les nuisances apportées par les jeunes «rollers» et «skate-boarders». Problème délicat et qui ne doit pas se traduire par une action répressive que certains souhaiteraient. Il a été décidé de proposer à ces jeunes sportifs un

endroit qui leur serait affecté dans l'enceinte du gymnase du Clos Saint-Marcel permettant ainsi de «libérer» notamment la place de Brühl qui est leur lieu d'expression favori.

Des questions sont également posées sur les minibus et leur avenir. La réponse est claire : il n'est nullement question de les supprimer, mais une étude est en cours afin d'examiner la possibilité d'optimiser ce service.

Il ne s'agit pas, comme l'écrivent certains, de « rentabiliser » mais de s'interroger sur le rapport coût/service. Des minibus très fréquentés à certaines heures mais totalement vides à d'autres, voilà le constat. Avec un circuit quasi-identique à celui d'aujourd'hui mais avec une cadence de desserte de 30 minutes au lieu de 20, la réduction des dépenses serait d'environ 500 000 F, soit un point d'impôts. Cela mérite réflexion...

Ecouter, prendre en compte les observations et demandes qui sont faites est donc l'objectif de ces réunions de quartier.

Ensuite il revient à la municipalité d'apporter des solutions, si possible consensuelles.



Une salle de cours de la Faculté Jean Monnet presque trop petite pour la réunion du quartier Sceaux-Robinson

Quartier Sceaux-Coudraies

Une dominante : la circulation et le stationnement, en particulier du fait de l'expérimentation entreprise rue du Lycée pour tenter de réduire la vitesse des voitures.

Les résultats obtenus ne sont pas réellement probants et les chicanes installées semblent créer quelques difficultés : suppression de places de stationnement, danger potentiel en quittant un stationnement.

Sont également évoqués : une éventuelle mise en sens unique de la rue Michel-Voisin (dans quel sens ?) ; la circulation et le stationnement (alterné) rue Achille-Garnon ; la vitesse excessive des automobiles dans la rue Jean Mascré ; la nécessité de rétablir le feu tricolore au droit de l'ancienne mairie ; l'éclairage de l'avenue de Verdun ; l'état des chaussées et/ou des trottoirs rue du Lycée, rue des Filmins, avenue de

Verdun ; l'intérêt qu'il pourrait y avoir à renoncer au stationnement unilatéral alterné qui pose de sérieux problèmes deux fois par mois, par exemple rue de Penthievre ; les difficultés pour tourner à gauche rue du Lycée au débouché de la rue Raymond Gachelin ; le problème récurrent de l'absence de taille d'arbres qui débordent des jardins privés sur les trottoirs.

En ce qui concerne la collecte sélective des déchets, les grandes lignes du projet sont présentées, ce qui entraîne de nombreuses questions.

Enfin, la question des minibus est brièvement évoquée pour préciser que leur avenir n'est pas en cause mais que des économies de fonctionnement sont recherchées à travers, notamment, la modification de la fréquence de passage.

(Liste non exhaustive).

Quartier Sceaux-Robinson



Ici, la dominante, c'est le problème du stationnement résultant notamment de la présence de la Faculté Jean Monnet dont les étudiants, nombreux à posséder une voiture, créent de réelles nuisances dans presque tout le quartier en n'utilisant pas le parking, sans doute jugé trop cher, en comparaison du stationnement sauvage dans les rues.

Mais il n'y a pas que cela : la vitesse excessive des automobiles est signalée presque partout, en particulier rue des Pépinières et avenue Jules Guesde. Les «zones 30» seront la réponse à cet inconvénient, du moins sur les voies qu'y s'y prêtent.

Sur ce point, comme sur d'autres, Mme Odette Pandellé, présidente de l'amicale du quartier, a présenté les aspirations et propositions des habitants de son quartier.

Les «rollers» évoqués plus haut sont au cœur d'un débat sur l'utilisation du square Robinson à des fins ludiques : par des jeunes enfants, cela ne semble pas poser de gros problèmes ; par des plus grands, cela engendre de fortes réactions négatives. D'autres problèmes étant signalés à propos de ce micro-quartier, il est envisagé d'organiser une réunion spéciale pour tous les résidents de cet ensemble immobilier (une pétition a recueilli 130 signatures dans le quartier).

Comme à la réunion Sceaux-Coudraies, le dossier de la collecte sélective des déchets est présenté.

De même, des assurances sont données à propos du maintien du service des minibus, mais avec un circuit unique et une fréquence de 30' au lieu de 20'.

(Liste non exhaustive).

Les artistes scéens



M. Delebecque reçoit le Prix de la ville. De gauche à droite, M. le Président de la MJC, M. Auberlet, M. le Maire, M. Jaillard, adjoint au maire.

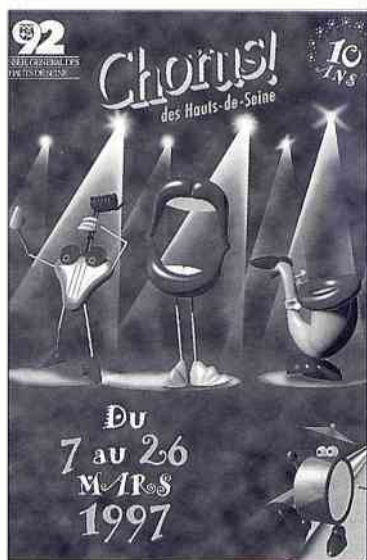
Le lundi 24 février, une assistance nombreuse se pressait à la MJC à l'occasion du vernissage de l'exposition de printemps des artistes scéens. Au cours de cette sympathique soirée, M. le Maire a remis la médaille de la ville de Sceaux à M. Robert Delebecque. M. le Président de la MJC a remis le prix de la MJC qui était décerné à Mme Alberte

Marin-Francès. Le prix du Lions'Club est allé à Mme Claude Blanc. Les artistes scéens ont attribué un prix de peinture à Mme Marie-Thérèse Hardy et un prix de sculpture à M. Franck Turzo.

Mmes Françoise Giudicelli et Odette Viethel, MM. Henri Gauvin, Roger Loison et Robert Mallet ont chacun reçu une mention spéciale.



Intervention d'Odette Pandellé, présidente de l'Amicale de Sceaux-Robinson



“Chorus” à Sceaux

Voilà déjà dix ans que le département a créé le festival « Chorus des Hauts-de-Seine ». Son succès témoigne d'abord de la popularité de la chanson française. Mais il témoigne aussi de la réussite d'un principe d'organisation : le plus large partenariat entre collectivités territoriales et acteurs indépendants de la vie culturelle locale.

A Sceaux même, plusieurs structures culturelles participent à « Chorus ». Les Gêmeaux y sont fidèles depuis longtemps. Ils se sont associés cette année avec l'animathèque - MJC pour deux concerts de rock, où se produira notamment le groupe de jeunes Scéens Lakrima Christi. Enfin, la bibliothèque organise une soirée cabaret. Du 18 au 21 mars, venez faire Chorus avec les autres Scéens !

Pierre Jaillard

Maire adjoint délégué à l'Action culturelle

Les Gêmeaux



Concert Louis Bertignac et en première partie Lakrima Christi, groupe de Sceaux



Tarif unique : 110 F
Pour les adhérents de la MJC : 90 F
Mardi 18 mars 1997 à 20 h 45
Billetterie et réservations
 - Animathèque-MJC de Sceaux,
 21 rue des Écoles, 92330 Sceaux
 - Les Gêmeaux/Scène nationale,
 49 avenue Georges Clémenceau,
 92330 Sceaux.
Réservations au 01 46 61 36 67.



Lakrima Christi, un groupe qui monte !

Les gagnants du tremplin rock de la MJC à l'honneur sur la scène des Gêmeaux

Dans le cadre de son projet de studios de répétition, la ville de Sceaux encourage les musiciens de Lakrima Christi et leur assure son soutien afin qu'ils puissent travailler leur technique, apprendre la scène et être « le groupe ambassadeur de Sceaux » qu'ils espèrent devenir.

Lakrima Christi est constitué de 6 musiciens amateurs qui ont tous grandi à Sceaux et effectué leurs études dans les établissements scolaires de Sceaux, où ils se sont rencontrés.

« Sous des formes variées, et en collaboration avec d'autres musiciens, nous jouons ensemble depuis 1987, et avons participé à de nombreux projets communs (concerts, spectacles musicaux, enregistrements). Le groupe Lakrima Christi existe depuis 1992, et, sous sa forme actuelle, de-

puis 1995. Nous avons des cultures musicales et des influences variées qui vont de la chanson française à la pop anglaise, en passant par les différentes tendances du jazz et du rock.

Nos répétitions se déroulent dans les locaux de la MJC.

Nos expériences individuelles ainsi que notre volonté de donner un sens à notre musique nous ont rapidement amené à déterminer un thème à nos compositions. Nous avons choisi de développer la relation entre les planètes du système solaire et les jours de la semaine.

L'aspect général de la thématique a permis à chaque membre du groupe de s'impliquer et d'écrire au moins une chanson, seul ou avec l'aide d'un autre membre du groupe : notre répertoire comprend actuellement 15 chansons originales et une reprise, et 6 nouvelles chansons sont en cours d'écriture.

Lakrima Christi a remporté le tremplin rock 1996 de la MJC, et se place en bonne position pour jouer un rôle de représentation de la ville de Sceaux au niveau régional. Nous avons le projet de développer notre créativité et notre niveau musical, de manière à devenir un groupe ambassadeur de la ville de Sceaux en région parisienne.»

Chorus en bibliothèque

“ Hommage à Gainsbourg ”

Soirée cabaret

avec Christiane Canavese, chant
 Olivier Caillard, piano

David Venitucci, accordéon

Vendredi 21 mars à 19 h

entrée libre

Quand Serge, le magnifique, pas encore Gainsbarre faisait swinguer les mots sur son piano.

Dans le cadre de Chorus des Hauts de Seine, la bibliothèque municipale vous invite à découvrir une voix française qui jasse - Christiane Canavese - et à réentendre le Gainsbourg des premières chansons ...



Sceaux What

“Vienne à Paris - Jeux de regards”

20 mars à 21 h 30

M. Ducret invite C. Musthspiel,

W. Reisinger, W. Mitterer

B. Delbecq invite W. Puschnig,

G. Orti

L. Sclavis invite J. P. Celea,

W. Reisinger, U. Scherer,

K. Dickbauer

SCÈNES

21 mars à 21 h 30

H. Labarrière invite A. Manndorff

G. Orti, W. Reisinger

K. Dickbauer invite M. Ducret,

B. Delbecq

S. Argüelles invite W. Mitterer,

A. Tang, C. Muthspiel

+ surprises

Le Centre Social et Culturel des Blagis se transforme : rénovation et agrandissement des locaux

Le Centre Social et Culturel des Blagis (CSCB), éclaté entre ses deux locaux du 2 rue du Docteur Roux, et du 48 rue de Bagneux (place des Ailantes), va bientôt regrouper toutes ses activités dans ses locaux du 2 rue du Docteur Roux renoués et agrandis. Ainsi que chacun pouvait s'en rendre compte, les locaux de la rue du Docteur Roux avaient besoin, depuis plusieurs années, d'une sérieuse rénovation, sous peine d'une dégradation définitive (manque d'étanchéité en terrasse, état des peintures et des plâtres, système de chauffage vieillissant, etc). À cette occasion, les salles seront réaménagées pour mieux répondre aux besoins des adhérents et utilisateurs du centre. Par exemple, la bibliothèque offrira un véritable espace de consultation des ouvrages, s'ouvrant ainsi vers une fonction documentaire fort utile.

L'agrandissement se fera du côté du jardin du CSCB par la création d'une aile, en rez-de-chaussée, d'un peu moins de 400 m². Construite perpendiculairement à l'immeuble existant et au-delà d'un patio qui l'éloignera à dix mètres du bâtiment, cette aile contiendra une grande salle polyvalente et quatre petites salles d'enseignement (aide scolaire, musique, langues...). Cette organisation plus rationnelle améliorera l'animation sociale et culturelle du quartier des Blagis.

Du printemps à l'automne

Les travaux devraient se dérouler entre le mois de mars et l'automne 1997. Ils se feront sous le contrôle de la SCI Les Bas-Coudrais, société propriétaire de l'immeuble et du terrain et, à ce titre, maître d'ouvrage. Ce chantier entraînera quelques

perturbations pour les usagers du CSCB et pour les habitants du quartier. Mais elles ne seront que provisoires et la période des congés, englobée dans celle des travaux, en diminuera l'impact.

Le CSCB compte sur la compréhension des habitants pour qu'ils acceptent de bonne grâce une gêne transitoire.

Adhérents du CSCB, usagers du centre et habitants du quartier ont tous un intérêt dans l'existence d'un établissement social et culturel largement ouvert et œuvrant pour une meilleure qualité de vie aux Blagis.

Depuis plusieurs années, la progression des activités du CSCB et la fidèle participation de ses adhérents ont permis d'élaborer ce projet d'agrandissement et de rénovation. La persévérance opiniâtre des gestionnaires du centre (bénévoles

et professionnels) le fait aboutir aujourd'hui. Les organismes officiels reconnaissent son intérêt et acceptent de le subventionner : Caisse d'Allocations Familiales (CAF) des Hauts-de-Seine, Etat, région, département et ville de Sceaux.

À partir du mois d'avril 1997 et jusqu'à l'automne 1997, le local du 2 rue du Docteur Roux sera fermé. Mais le CSCB poursuivra son action en transférant ses services, activités et permanences, suivant les mêmes horaires et avec les mêmes animateurs :

- soit au 48 rue de Bagneux dans les locaux actuels ;

- soit dans la halle du marché des Blagis, spécialement aménagée (entrée place des Ailantes).

Dans quelques mois, le CSCB transformé, regroupé et donc plus efficace retrouvera une nouvelle jeunesse dans son berceau d'origine.

Pour des **CONSEILS PERSONNALISÉS**
sur des sujets **FINANCIERS,**
JURIDIQUES ou **FISCAUX...**

Rencontrez
un **CONSEILLER EN GESTION DE PATRIMOINE**
de la **SOCIÉTÉ GÉNÉRALE.**

Pour convenir d'un rendez-vous,
contactez l'une de nos 2 Agences à **SCEAUX :**

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE SCEAUX HOUDAN

106, rue Houdan
ouverte du mardi au samedi
Tél. 01 41 13 06 27

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE SCEAUX ROBINSON

186, rue Houdan
ouverte du lundi au vendredi
Tél. 01 41 13 02 50



CONJUGUONS NOS TALENTS.

Animation du centre-ville



L'Union des Commerçants et Artisans de Sceaux (UCAS) en collaboration avec trois étudiants en BTS Action

Commerciale, ont décidé de célébrer l'arrivée du printemps du 8 au 15 mars en organisant une animation commerciale dans le centre-ville.

Au programme : un jeu concours à partir de dessins réalisés par de jeunes enfants de Sceaux et mis en place dans les vitrines des commerçants participants, une tombola, des clowns, des stands de barbe à papa, de maquillage pour les enfants, un marché aux fleurs avec des paniers fleuris "à gagner"...



Une véritable occasion pour tous ceux qui fréquentent le centre-ville de profiter d'une ambiance dynamique et festive offerte par les commerçants.

La Maîtrise des Hauts-de-Seine

**Concert à Sceaux
le samedi 22 mars à 21h
à l'église Saint-Jean-Baptiste**

Les quarante meilleurs jeunes choristes de la Maîtrise des Hauts-de-Seine vous proposent un concert exceptionnel. Une heure et demie de musiques «a capella», pour un concert à la polyphonie sacrée du XV^e au XVII^e siècle.

Afin d'offrir à chacun le bonheur de découvrir ou de partager le célèbre *Miserere* d'Allegri, les œuvres de Vittoria ou Palestrina, ce concert est gratuit. Il est en effet organisé par la ville de Sceaux et aidé par la fondation France Télécom au titre de son action de soutien à la musique vocale.

La Maîtrise des Hauts-de-Seine, financée par le Conseil général, est le chœur d'enfants officiel de l'Opéra National de Paris, de l'Opéra Comique et du Châtelet. C'est donc un concert prestigieux qui vous est proposé. Venez nombreux.

Direction Gaël de Kerret

Une discographie sur la musique polyphonique sera disponible le soir du concert à l'église. Réalisée par l'espace son et image de la bibliothèque municipale, elle y sera également disponible à partir du 22 mars.

Une école de la voix



Photo: S2 Express

Créée en 1970 par Francis Bardot et financée par le Conseil général, la Maîtrise des Hauts-de-Seine occupe une place majeure dans le paysage musical français.

Le répertoire de la Maîtrise l'amène à chanter aussi bien des oratorios classiques, romantiques ou baroques, que des polyphonies sacrées ou des œuvres contemporaines. Ce travail d'élargissement du répertoire, allié à une amélioration des techniques vocales, a conduit à un enregistrement avec chœur d'enfants du *Requiem* de Gounod, jusqu'à maintenant inédit.

Reconnue comme un chœur d'enfants de prestige, la Maîtrise des Hauts-de-Seine est appelée à des tournées dans le monde entier et à chanter sous la direction des plus

grands chefs, avec les meilleurs artistes lyriques.

A compter de la rentrée 1997, la Maîtrise des Hauts-de-Seine ouvrira des "classes maîtrisiennes" dans ses nouveaux locaux de Suresnes. En accord avec l'Education Nationale, un aménagement d'horaires va permettre à 150 jeunes choristes (du CM1 à la 5^e) de suivre un double cursus, musical et scolaire. L'objectif principal est de donner la possibilité aux enfants qui le désirent de chanter régulièrement dans les meilleures conditions.

Pour tout renseignement :
Maîtrise des Hauts-de-Seine
9 bd Aristide Briand,
92 150 Suresnes.
Tél. 01 47 72 30 30

Rencontre avec un Scéen un peu particulier

En effet, Laurent Kaepelin, vice-président de la MJC, est aussi l'un des chanteurs adultes de la Maîtrise des Hauts-de-Seine. Interview.

Sceaux Magazine : *Depuis quand fréquentez-vous la Maîtrise ?*

Laurent Kaepelin : Je fais partie du groupe de bénévoles qui travaillent avec la Maîtrise depuis 1978, j'en ai été le vice-président et maintenant, je chante en tant que membre adulte de la Maîtrise.

S.M : *Quelle est donc la motivation qui vous pousse ?*

L.K : On peut dire que je suis intéressé par l'aspect exceptionnel de cette aventure. Il faut dire que la Maîtrise est un ensemble de qualité, qui a été reconnu par le Conseil général depuis 7 à 8 ans pour son activité dans le département : concerts dans les communes, animations dans les écoles etc. Le chœur d'enfants est aussi un émissaire de notre département pendant ses tournées à l'étranger. Par exemple, les plus

jeunes s'apprêtent à partir en Tunisie à Pâques, tandis que les plus âgés s'envoleront pour l'Afrique du Sud cet été. Sur un autre plan, la Maîtrise est également un formidable outil au service de la culture musicale de l'enfant.

S. M : *Vous avez d'importants projets à ce sujet semble-t-il ?*

L. K : Exactement. Jusqu'à présent, les enfants répétaient le soir après l'école, 2 ou 3 fois par semaine et le week-end. A partir de la rentrée prochaine, l'apprentissage musical pourra se faire dans un aménagement du temps scolaire.

S. M : *Et votre partenariat avec l'Opéra National de Paris ?*

L. K : Nous sommes devenus, depuis février dernier, partenaire officiel de l'Opéra de Paris. C'est ainsi que les enfants chantent actuellement *Carmen* à l'Opéra Bastille. C'est une reconnaissance dont nous sommes fiers, mais aussi une exigence de qualité qu'il faut assumer.

Les Gémeaux honorés par les «Victoires de la musique»

Le palmarès des 4^e Victoires de la musique classique, rendu public le 4 février 1997, retient deux artistes que Les Gémeaux accueillent à ce moment-là : le chorégraphe Angelin Preljocaj dans le cadre des Rendez-vous chorégraphiques et la pianiste Claire Désert dans le cadre des Soirées musicales de Sceaux.

L'interprétation du *Roméo et Juliette* de Prokofiev par Angelin Preljocaj ouvrait

les Rendez-vous chorégraphiques de 1997 aux Gémeaux, manifestation qui permet ainsi chaque année de découvrir des talents jeunes et passionnés. Les Soirées musicales de Sceaux jouent le même rôle pour la musique de chambre. L'année 1997 s'est ainsi ouverte avec un duo de pianos entre Emmanuel Strosser et Claire Désert, que les Victoires de la musique viennent de consacrer meilleur jeune talent.

Les Amis de Sceaux



Exposition

1997, une année charnière pour le Petit Château de Sceaux.

Magnifiquement restauré à l'extérieur, modernisé à l'intérieur pour le rendre fonctionnel et apte à recevoir les équipements nécessaires au fonctionnement du CAUE 92, il va ainsi affronter l'arrivée du XXI^e siècle.

Quel destin pour cette "maison de campagne" construite en 1661, par un notaire d'origine modeste, ambitieux, lancé dans la spéculation immobilière, qui concrétisa ainsi son rêve d'ascension sociale.

Avec l'installation de la bibliothèque municipale qui est restée dans ses

murs pendant 35 ans, de 1950 à 1985, le Petit Château avait déjà acquis une vocation culturelle, qu'il va conserver désormais.

Pour marquer ce nouveau départ, les Amis de Sceaux et la bibliothèque municipale proposent une exposition de printemps, "Le Petit Château, 3 siècles d'histoire", consacré à cette maison qui témoigne encore de la belle architecture de ce siècle de bâtisseurs.

**"Le Petit Château, 3 siècles d'histoire" du 22 mars au 19 avril 1997 à la Bibliothèque municipale
7 rue Honoré de Balzac**

Bulletin annuel

A l'occasion de leur assemblée générale du 22 mars, les Amis de Sceaux auront le plaisir de remettre à leurs adhérents leur bulletin annuel n°13.

Au titre des travaux et recherches, y figure une étude de Françoise Petit et Thérèse Pila sur le cimetière communal : son historique, ses particularités, le décor funéraire et la symbolique de certaines tombes. Puis, sont repérées, division par division, les sépultures les plus anciennes et celles (la liste n'étant pas exhaustive) de personnalités ayant contribué à l'histoire de notre ville.

Jean-Luc Gourdin nous présente ensuite la bibliothèque du Comte Muiron, sous forme d'un commentaire des ouvrages rassemblés pour son plaisir par cet homme du XVIII^e siècle.

Puis Odette de Loustal Crous fait revivre les souvenirs de sa famille liés à l'histoire de la propriété du 18 rue de Penthièvre à Sceaux.

Enfin, Micheline Henry relate notre sortie au Château du Fayel dans l'Oise, où sont conservés la plupart



des souvenirs de la famille de Trévisse, ainsi que notre visite à la Commanderie de Neuilly-sous-Clermont, cette ancienne demeure admirablement restaurée et entretenue par Monsieur et Madame Ariès. Ce bulletin peut être acquis par les non-adhérents au prix de 60 F lors des permanences de notre association, chaque samedi de 14 h à 17 h (en dehors des vacances scolaires) à la bibliothèque municipale, salle du fonds local.

**Les Amis de Sceaux
Tél. 01 46 61 66 10**

Concert du duo Harpéolia Ecole nationale de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux

C'est au Conservatoire que Véronique Breysach (flûte traversière) et Marianne Le Mentec (harpe) se rencontrent pour la première fois. Leur entente artistique se concrétise tout d'abord par des heures musicales puis par un premier concert en 1988 en l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine où elles jouent en solistes le *Concerto en ut majeur* de Mozart pour flûte et harpe, accompagnées par l'Orchestre du Conservatoire. Elles poursuivent ensuite chacune leurs études musicales sans se perdre toutefois de vue. Véronique Breysach obtient ainsi cinq premiers prix ainsi

que son certificat d'aptitude de professeur de flûte, alors que Marianne Le Mentec réussit en 1991-1992 ses premiers prix de harpe et de musique de chambre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. En 1994, elles décident de fonder le duo Harpéolia et se produisent depuis régulièrement en concert dans un répertoire varié allant de l'époque baroque à nos jours. Le concert du samedi 22 mars proposera notamment des œuvres de Carl Philipp Emanuel Bach, Schumann, Doppler, Donizetti et Rodrigo. Il est organisé avec la participation de l'association des Amis

du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux (présidente Annie Dilman).

**Samedi 22 mars 1997
20 h 30**

**Auditorium
de l'Ecole nationale
de musique
de Bourg-la-Reine/
Sceaux**

**Renseignements :
01 41 87 22 32**



Opération nettoyage de printemps

Le ministre de l'Environnement renouvelle cette année l'opération dite "Nettoyage de printemps". Les municipalités sont vivement incitées à apporter leur contribution à cet événement dont la portée utile et civique n'échappe à personne. Cette action a valeur d'éducation et de sensibilisation aux problèmes de l'environnement, tout particulièrement auprès des jeunes générations.

L'éco-citoyenneté est le terme utilisé par les spécialistes pour définir le sens du respect de l'environnement qui, par définition, appartient à tous. A Sceaux, la municipalité a décidé de saisir l'opportunité de s'associer à l'opération de "Nettoyage de printemps" pour tester une collecte expérimentale des produits toxiques. **La date retenue est le samedi 22 mars de 14 h à 18 h.**

Les produits toxiques concernés, parce qu'ils justifient, dans le cadre de leur élimination, d'un traitement

particulier, sont ainsi : aérosol, acide, antirouille, antiparasite, base, batterie auto, colle, cire, CFC, désherbant, engrais, eau de Javel, détergent, détachant, diluant, fongicide, fixateur photos, huile moteur, insecticide, laque, lessive, lubrifiant auto, médicaments, néon, pile, peinture, radiographie, révélateur photos, soude, solvant, produits sanitaires, thermomètre à mercure, vernis etc... Ceci concerne les produits usagés, ceux dont la date de péremption est dépassée ou dont vous n'avez plus l'usage, mais qui, encombrant garages et buanderies, présentent de ce fait un risque potentiel pour les enfants.

C'est l'occasion de prendre la mesure de ce qu'ils représentent pour une ville comme Sceaux et de la gêne qu'ils occasionnent à ses habitants. A cet effet, la municipalité s'est assurée de la disposition d'un camion spécialisé dans la collecte des dé-

chets toxiques. Il stationnera au 95 rue Houdan, dans la cour des Baraquements. Un chimiste sera présent et pourra répondre à vos questions concernant l'élimination des déchets toxiques.

Pour de plus amples détails, vous êtes invités à vous mettre en relation avec les services techniques de la Ville de Sceaux au : 01 41 13 33 29.

De même les associations qui souhaitent participer à cette journée sont invitées à se faire connaître au plus tôt des services pour permettre d'en coordonner leurs actions. Une réunion d'information sera prochainement organisée à cet effet avec le maire-adjoint délégué à l'Environnement, à Sceaux.

Les circulations douces

Des chiffres éloquentes



Utilisation de la voiture

- Seuls 8 % des ménages possédaient deux voitures en 1965 ; en 1986, ils étaient déjà 20 %...
- 41 % des déplacements en voiture n'atteignent pas 2 km, 5 % seulement dépassent 25 km.

La sécurité des piétons et des vélos

- 96 % des accidents automobiles ont lieu en milieu urbain.

- En Ile-de-France, un accident sur deux touche piétons ou deux-roues. - 5 % des piétons heurtés par un véhicule roulant à 30 km/h mourront des suites de l'accident ; à 50 km/h, ce taux atteint 45 % ; à 65 km/h, il avoisine 85 %.

Utilisation du vélo

- 53 % des Français font du vélo.
- À la question : "Faut-il privilégier les cyclistes par rapport à la voiture automobile?", 71 % des personnes interrogées répondent "oui". À cette

même question, les élus interrogés répondent "oui" à 80 %, mais pensent que les citoyens ne répondent "oui" qu'à 48 %.

- À la question : "Pensez-vous utiliser davantage votre bicyclette après les grèves de décembre 95 ?", plus de la moitié des cyclistes ont répondu "oui", et parmi eux 33 % disent "oui, certainement" et 24 %, "oui, peut-être".

Maurice Aumage
Maire adjoint chargé de l'Environnement

RAMASSAGE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET COLLECTES SÉLECTIVES

(MEMENTO À ÉPINGLER)



Ordures ménagères

Les lundis, mardis, jeudis, vendredis et samedis à partir de 6 h (sauf jours fériés).



Objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 17 mars, 7 et 21 avril 1997.

(objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 14 et 28 avril 1997.

(objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 41 13 33 30.



Verre

Tous les mercredis sauf jours fériés (à partir de 7 h 30).



Journaux et revues

Les mercredis 19 mars et 16 avril 1997. (à partir de 6 h)

Séance publique du 30 janvier 1997

Administration générale

Installation d'un nouveau conseiller municipal

À la suite de la démission pour raisons professionnelles de M. Michel Chardon, conseiller municipal appartenant à la liste " La Gauche Unie à Sceaux ", le suivant de liste, M. Jean-Louis Muscagorry, après avoir accepté le siège devenu vacant, entre au Conseil municipal.

Modification de la composition de certaines commissions municipales

À l'occasion de l'entrée de M. Jean-Louis Muscagorry au Conseil municipal, le groupe " La Gauche Unie à Sceaux " a sollicité la modification de sa représentation au sein de certaines commissions municipales :

- Commission de l'Action sociale : M. Muscagorry remplace Mme Ballereau.
- Commission des Affaires scolaires : M. Muscagorry remplace M. Deslandes.
- Commission de l'Aménagement urbain et des Travaux : M. Deslandes remplace M. Chardon.
- Commission des Finances : Mme Ballereau remplace M. Chardon.
- Commission Environnement, Propreté, Sécurité, Circulation, Stationnement : M. Deslandes remplace Mme Ballereau.
- Commission pour la restructuration-extension de la mairie : M. Deslandes remplace M. Chardon.
- Commission d'appel d'offres pour l'opération de restructuration-extension de la mairie : M. Deslandes remplace M. Chardon en qualité de membre titulaire ; M. Muscagorry remplace Mme Ballereau en qualité de membre suppléant.

Vote à l'unanimité.

Modification de la composition des conseils d'administration du CCAS et de la Caisse des Ecoles

Pour la même raison que ci-dessus, les modifications suivantes sont apportées à la composition du conseil d'administration :

- du Centre Communal d'Action Sociale : M. Muscagorry remplace Mme Ballereau.
- de la Caisse des Ecoles : M. Muscagorry remplace M. Deslandes.

Vote à l'unanimité.

Modification de la représentation du Conseil municipal au conseil d'administration du lycée professionnel Florian

Toujours pour la même raison, la modification suivante est apportée à la représentation du Conseil municipal au sein du conseil d'administration du lycée professionnel Florian :

- Mme Ballereau remplace M. Chardon.

Vote à l'unanimité.

Modification de la représentation du groupe RPR et Apparenté (inter-groupe Sceaux 2001) au sein de différents organismes et de la commission de l'Action sociale

Le groupe RPR et Apparenté (qui compose avec le groupe UDF l'inter-groupe Sceaux 2001) a sollicité la modification de sa représentation au sein de différents organismes et de la commission de l'action sociale :

- Conseil d'administration de l'Office public d'HLM de Sceaux : Mme Robin remplace M. Rivière.
- Conseil d'administration de la SEMA-Sceaux : Mme Robin remplace M. Rivière.
- Conseil d'administration du Centre Communal d'Action Sociale : M. Rivière remplace Mme Robin.
- Conseil communal de prévention de la délinquance : M. Rivière remplace Mme Robin.
- Commission de l'Action sociale : M. Rivière remplace Mme Robin.

Vote à l'unanimité des votants. 5 abstentions (Mme Carle, MM. Pattée, Logeay, Chiché, Mme Lepagnol).

Vie scolaire

Voyage scolaire à Noirmoutier

Le Conseil a :

- approuvé l'organisation d'un voyage scolaire pour 61 élèves de l'école élémentaire

du Petit-Chambord (CM1 et CM2, classes de Mmes Durand et Bourgeois) du 24 au 28 mars 1997 à Noirmoutier (Vendée) ;

- fixé la participation familiale sur la base du calcul suivant : $[(0,0099 \times QF + 4,16) \times 1256] \div 100$
- décidé, d'une part, que le quotient familial minimum est égal à 1 600 F et, d'autre part, que le quotient familial maximum est égal à 5 640 F.

Vote à l'unanimité.

Classe transplantée à Guéret

Le Conseil a :

- approuvé l'organisation d'une classe transplantée pour 28 élèves de l'école élémentaire des Clos Saint-Marcel (CM1A, classe de M. Edru) du 4 au 13 mars 1997 à Guéret (Creuse) ;
- fixé la participation familiale sur la base du calcul suivant : $[(0,0099 \times QF + 4,16) \times 2717] \div 100$
- décidé, d'une part, que le quotient familial minimum est égal à 1 600 F et, d'autre part, que le quotient familial maximum est égal à 5 640 F.

Vote à l'unanimité.

Marchés d'approvisionnement

Fermeture du marché des Blagis

Le Conseil a :

- décidé la fermeture du marché des Blagis ;
- approuvé l'avenant n° 3 au traité d'exploitation des marchés d'approvisionnement en vue de prendre acte de cette fermeture et autorisé le maire à le signer.

Vote à l'unanimité.

Personnel

Création d'emplois d'agents non titulaires et d'emplois de vacataires

Le Conseil a :

- décidé pour l'année 1997 la création d'emplois d'agents non titulaires,
- décidé pour l'année 1997, la création d'emplois de vacataires, correspondant à des besoins occasionnels.

Vote à l'unanimité.

Création d'emplois contractuels

Le Conseil a :

- décidé :
 - la création d'un emploi d'attaché territorial contractuel (filière administrative, catégorie A) pour permettre le recrutement d'un chargé d'édition ayant pour mission notamment le secrétariat de rédaction, le suivi de la chaîne graphique, le planning de l'édition ; la rémunération de cet emploi est fixée par référence à l'indice brut 542/458 majoré correspondant au 6^e échelon du grade d'attaché ;
 - la création d'un emploi de technicien territorial contractuel (filière technique, catégorie B) pour permettre le recrutement d'un maquettiste-graphiste ayant pour mission notamment l'exécution et la conception du magazine de la ville et de documents d'information ; la rémunération de cet emploi est fixée par référence à l'indice brut 483/415 correspondant au 11^e échelon du grade de technicien ;
- autorisé le maire à signer les contrats correspondants.

Vote à l'unanimité.

Transformation d'un emploi

Le Conseil a :

- décidé, à compter du 1^{er} février 1997, la création d'un emploi de psychologue territorial de classe normale dans la filière sociale (catégorie A, échelle indiciaire brute 379/801) et la suppression d'un emploi d'attaché contractuel dans la filière administrative (catégorie A échelle indiciaire brute 379/780) ;
- fixé le régime indemnitaire de l'agent nommé dans le cadre d'emplois des psychologues.

Vote à l'unanimité.

Garanties d'emprunts

Garanties d'emprunts accordées à la société d'HLM Tradition et Progrès

Le Conseil a décidé d'accorder la garantie à 100 % de la ville à la société d'HLM Tradition et Progrès pour quatre emprunts dont la durée est prolongée de trois ans.
Vote à l'unanimité.

Communication

Tarifs de publicité pour Sceaux Magazine et d'autres publications

Le Conseil a adopté les tarifs de publicité qui seront pratiqués en 1997 pour Sceaux Magazine et différents autres supports d'information édités par la ville.
Vote à l'unanimité.

Décisions du maire

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

Questions orales

Le Conseil a entendu une question orale et la réponse qu'y a données M. le Maire.

- Question de M. Quintin relative à une étude menée sur le quartier des Chêneaux-Sablons par la Société Sareco.

Séance publique du 27 février 1997

Débat d'orientations budgétaires pour 1997

Le Conseil municipal a pris acte de la tenue du débat d'orientations budgétaires pour l'exercice 1997.

Vote à l'unanimité.

Aménagement et urbanisme

Déclassement du domaine public d'une bande de terrain rue des Clos Saint-Marcel

Le Conseil, tenant compte de l'abandon d'un alignement dans les servitudes du Plan d'Occupation des Sols, a approuvé le déclassement d'une bande de terrain de 40 m² rue des Clos Saint-Marcel, au droit des numéros 25, 27 et 27 ter.

Vote à l'unanimité.

Dénomination d'une voie nouvelle dans le quartier dit « du sentier des Torques »

Le Conseil a décidé :

- de dénommer « Chemin du ru d'Aulnay » la voie nouvelle destinée à assurer, en traversant le nouvel ensemble immobilier dit « du sentier des Torques » et la coulée verte, une liaison à caractère piétonnier entre les rues du Docteur Lequeux et Jean Michaut ;
- de classer cette voie dans le domaine public communal, dès remise de l'emprise correspondante à la Ville.

Vote à l'unanimité.

Vie scolaire

Classe transplantée à Noirmoutier

Le Conseil a :

- approuvé l'organisation d'une classe transplantée pour 52 élèves de l'école élémentaire du Centre (CP) du 28 avril au 7 mai 1997 ;
- fixé les participations familiales selon la formule suivante : $(0,00866 \times QF + 6,15 \times 2.655) \div 100$
- fixé le quotient familial minimum à 1 600 F et le quotient familial maximum à 5 640 F.

Vote à l'unanimité.

Carte scolaire

Rentrée 1997/1998

Le Conseil a :

- demandé l'ouverture de classes, après confirmation des effectifs le jour de la rentrée, au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel et au groupe scolaire du Centre ;
- sollicité le maintien d'une classe charnière au groupe scolaire du Petit-Chambord.

Vote à l'unanimité.

Répartition des charges de fonctionnement des écoles publiques

Le Conseil a confirmé les termes de sa délibération du 27 septembre 1991 fixant à 5 000 F par an et par élève le montant de la participation aux frais de fonctionnement

due par les communes de résidence d'élèves scolarisés à Sceaux.

Vote à l'unanimité.

Indemnité représentative de logement des instituteurs

Le Conseil a émis un avis favorable à la revalorisation du montant de l'indemnité représentative de logement allouée aux instituteurs et institutrices non logés par la commune à hauteur de la dotation spéciale instituteur accordée par l'Etat, soit 1 109,75 F par mois, en 1996.

Vote à l'unanimité.

Action sportive

Convention avec la piscine des Blagis Avenant n° 1

Le Conseil a approuvé l'avenant n°1 à la convention établie le 12 janvier 1973 avec l'association de la Piscine des Blagis et la ville de Bourg-la-Reine, relatif aux droits d'entrée perçus auprès des usagers, et autorisé le maire à signer cet avenant.

Vote à l'unanimité.

Personnel communal

Création d'un emploi de non titulaire

Le Conseil a décidé la création, à compter du 1^{er} mars 1997, d'un emploi de non titulaire dans le but de recruter un agent chargé de coordonner la mise en place de la collecte sélective multimatériaux et de la conteneurisation de la collecte des déchets.

Vote à l'unanimité.

Création d'un emploi de puériculture

Le Conseil a décidé la création, à compter du 1^{er} juin 1997, d'un emploi de puéricultrice de classe normale, directrice de crèche, dans la filière sociale (catégorie A, échelle indiciaire brute 322/558).

Vote à l'unanimité.

Décisions du maire

Le Conseil a entendu le rapport de M. le Maire concernant les décisions qu'il a prises en application de l'article L 2122-22 du Code général des collectivités territoriales.

Questions orales

Le Conseil a entendu deux questions orales et les réponses qu'y a données M. le Maire :

- Question de Mme Horeau-Garapon sur le reflux des égouts dans le quartier des Musiciens lors d'orages violents.
- Question de Mme Ballereau sur l'implantation éventuelle d'un arrêt d'autobus RATP, ligne 197/297 (Porte d'Orléans/Massy) à hauteur des numéros 140 à 146 de l'avenue du Général Leclerc.

L'opinion des groupes de la majorité municipale

Groupe UDF

Cinq réunions de quartier, deux rencontres sur le budget et les projets de la Ville, une information précise et largement diffusée, la mise en place de comités consultatifs, d'innombrables rencontres thématiques avec les Scéens et les structures qu'ils animent : la concertation, l'explication, l'information ne sont pas, pour la majorité municipale, de vains mots. Et nous pensons sincèrement aujourd'hui que quiconque le souhaitait a pu ainsi trouver l'occasion d'exprimer directement ses observations, son avis... et son mécontentement !

Cette participation de tous, véritable méthode de «gouvernement» local, nous la voulons toujours plus active, dans l'intérêt général de notre communauté scéenne. Nous l'espérons également toujours plus riche et animée, dans tous les domaines concernés par la gestion municipale.

La circulation des véhicules, leur stationnement, la qualité et la propreté de la voirie - et tout spécialement des trottoirs - sont de très importants éléments de notre qualité de vie quotidienne. Il est donc normal que ces sujets occupent une place de choix dans les

préoccupations de chacun. Pour notre part, nous proposons qu'un effort particulier puisse être fait dans ces domaines, dans la mesure de nos possibilités budgétaires bien entendu. Le projet de plan d'investissement 1997-2001 prévoit ainsi dans ce domaine une enveloppe totale de près de 40 millions de francs en cinq ans.

Ces sujets doivent-ils pour autant mobiliser l'essentiel, pour ne pas dire la totalité, des réunions de quartier ? Les autres domaines de l'action municipale - et ils sont très nombreux - ne susciteraient-ils aucune critique ? Cela est fort peu probable. N'hésitons donc pas à aborder, sans autre retenue que le respect de l'autre et le souci de la vérité, tous les sujets : c'est peut-être la meilleure façon de manifester notre attachement, au-delà des petites querelles, à une même communauté.

Philippe Laurent

Maire adjoint

Président du groupe UDF

Groupe RPR et apparenté

Bien que n'ayant aucun goût pour la polémique, je ne peux laisser sans réponse le commentaire tardif qu'a fait, dans le dernier numéro de *Sceaux Magazine*, Claire Horeau-Garapon (Citoyens à Sceaux) à propos des réserves (5 abstentions), voire de l'hostilité (1 vote contre), qu'ont librement exprimées six membres du groupe RPR et apparenté sur le projet de création d'une consultation conjugale et familiale, adopté par le Conseil municipal le 28 novembre 1996.

Et, pour formuler cette réponse, je laisse la plume à Christiane Girardot et Alain Rivière, en précisant à propos de ce dernier que, membre du Mouvement Pour la France, il est apparenté à notre groupe en raison de réelles convergences dans de nombreux domaines, en particulier sur les questions de société.

Jean-Louis Oheix

Président du groupe

Ne pas priver de vie le débat public

Dans le dernier numéro de *Sceaux Magazine*, Mme Horeau-Garapon s'étonne, pour le déplorer, que six élus du groupe RPR et apparenté se soient abstenus ou aient voté contre le projet d'ouverture d'une permanence conjugale animée par l'Association française pour le couple et la famille 92.

La finalité de ce dossier a été favorablement soulignée par tous. La question était simplement de savoir dans quel esprit cette démarche associative était entreprise et de vérifier si les moyens proposés s'avéraient adaptés.

S'agissant de l'esprit, il est très vite apparu que l'objectif final n'était pas d'accompagner les couples pour éviter à tout prix la séparation.

Au contraire "l'aide des personnes dans l'évolution de leur vie affective, sexuelle, sociale ..." semblait s'accommoder rapidement de l'idée de séparation, l'accompagnement prévalant sur la nature du projet du couple. On pouvait ainsi s'interroger sur la dimension familiale de la démarche. Ce souci n'était-il pas en réalité étranger au débat ? C'est bien ce que confirme Mme Horeau-Garapon qui place sur le même rang le maintien de l'union et la séparation, comme si les deux situations étaient équivalentes au regard de l'intérêt des enfants.

Les moyens semblaient par ailleurs inadaptés. Se refusant déontologiquement à fournir des conseils et avouant leur impossibilité d'assurer un suivi qualitatif de leur action, les responsables de cette association se proposent en fait de faire, en quelque sorte, concurrence aux thérapeutes familiaux qui, déjà, fournissent, dans un cadre médical, une réponse aux besoins évoqués. Les modalités de leur action restant pour le moins floues, il a été difficile d'assurer un accueil favorable à cette "expérience" que d'autres communes ont d'ailleurs repoussées.

Quant à la droite "villieriste", elle ne s'est emparée d'aucun débat (on ne s'empare pas de quelque chose dont on ne s'est jamais séparé). Elle participe, notamment aux côtés des membres du groupe RPR, à la défense des valeurs essentielles à notre société.

Lors de la réunion du Conseil municipal du 28 novembre dernier, la démonstration a été faite qu'il pouvait y avoir des "minorités d'idée", peu enclines à la pensée unique, et riches de la capacité d'éviter à un tel débat qu'il ne se trouve privé de vie.

Christiane Girardot - Alain Rivière

L'opinion des groupes d'opposition

Aimer Sceaux ensemble

Nous mettons notre dynamisme et notre savoir-faire au service des Scéens en consultant, en proposant et en contrôlant. Nous voulons vraiment "aimer Sceaux ensemble" grâce à toutes les forces vives de la commune, sans exclusive.

Force de proposition - nous sommes !

Nous exerçons notre rôle de conseiller municipal de l'opposition en contrôlant et en contribuant au travail du Conseil par des propositions créatives. En aucun cas, nous n'accepterions de rester dans une opposition stérile.

Ainsi nous avons voté pour l'acquisition du cinéma Trianon, après avoir quand même obtenu l'engagement qu'il n'y aurait pas d'opération immobilière entraînant des expropriations futures.

Nous jouons un rôle actif par nos propositions au Conseil municipal, et en commissions. Nos questions orales sont autant de contributions à la recherche de solutions. Malheureusement, le maire masque ce travail en ne donnant qu'une énumération des titres de nos questions orales. Nos propositions ne sont connues des Scéens que par nos tracts et par notre article mensuel, limité en espace et, qui plus est, soumis au contrôle du maire.

Des obstructions nous supportons !

Nous sommes interdits d'accès direct aux Services techniques de la ville. Pourquoi ? Nous devons, pour obtenir le moindre document, faire appel au maire qui s'est adjugé

à lui tout seul l'Urbanisme. Pourquoi ?

La photocopie de documents indispensables à une réflexion sérieuse pour la préparation du travail en commission municipale nous est comptée voire refusée. Pourquoi ?

Des propositions nous faisons !

De grandes options de notre programme électoral sont reprises par la municipalité. La commission de la ZPPAUP (Zone de Protection du Patrimoine Architectural Urbain et Paysager) a été réactivée. Nous demandons son élargissement au-delà du centre de Sceaux pour les ensembles d'habitations caractéristiques et les éléments du patrimoine végétal. Il faut étudier les "zones 30" (vitesse limitée à 30 km/h) pour la sécurité des piétons et établir rapidement des pistes cyclables. Nous souhaitons la mise en place d'une démarche globale type "plan de déplacement urbain". Nous réclamons le classement de la Coulée verte en zone boisée pour la protection de ses arbres. Nous avons soulevé le problème de la collecte des produits toxiques polluant la nappe phréatique.

Social

Les économies ne doivent pas se faire au détriment des enfants, des familles, des personnes âgées. Aussi, nous refusons de faire des économies sur les minibus sans reconsidérer les besoins réels des habitants. Il est indispensable de consulter pour bien connaître les besoins, trouver une meilleure adéquation des minibus, et en faire la promotion. Nous voulons qu'ils soient mieux connus pour une meilleure rentabilité. Vouloir en diminuer la fréquence conduira à les supprimer. Ne serait-il pas plus judicieux d'économiser sur certaines dépenses de prestige ?

Economie et vie locale

Aimer Sceaux ensemble a eu l'idée de la rénovation des décorations de Noël depuis 1995. Nous avons demandé, en vain, la publication d'un guide touristique mis à disposition des visiteurs du Château et des clients des commerces de Sceaux pour stimuler l'économie locale. Nous avons suggéré que mensuellement plusieurs pages de *Sceaux Magazine* présentent les commerces et entreprises scéens — avec photos en illustration. Nous attendons.

Michèle Carle, Michel Quintin, Patrice Pattée, Yves Logeay, Fabien Chiché, Christiane Lepagnol.

La Gauche Unie à Sceaux : Commune à crédit

"La nation, comme une famille, ne peut vivre durablement à crédit", cette petite phrase agrémentée nos feuilles de déclaration des revenus 1996. Vous l'avez reconnue. Une commune ne peut pas non plus vivre durablement à crédit. Nous avons le net sentiment que la majorité municipale souhaite dépenser plus que de mesure dans les prochaines années. Mettons jusqu'à la fin du siècle, qui se termine comme chacun le sait, en 2 000 (les prochaines élections municipales sont prévues pour 2 001). Nous comprenons les raisons qu'elle pourrait y trouver. Une montée en flèche de certains investissements, cela donne des résultats facilement visibles. Cela s'appelle une politique d'affichage et c'est électoralement porteur. Jusqu'à présent, la majorité municipale avait eu une gestion relativement saine des finances. Nous n'approuvons pas pour autant les choix, ou les non-choix qu'elle a fait. Le taux d'endettement était en tout cas raisonnable. Les dissensions, toujours niées, mais de plus en plus visibles, entre les deux groupes de la majorité, vont conduire à une surenchère électoraliste, n'en doutons point. Nous restons sur cette idée, simple, qu'on ne peut pas dépenser plus que ce que l'on a. Le financement d'investissements par les emprunts n'est concevable que pour des investissements productifs. Nous avons dit et nous redisons que Sceaux manque d'em-

ploi, parce qu'il n'y a pas eu de réelle politique qui tende à favoriser l'implantation d'entreprises du tertiaire sur la commune. C'est un travail de fond dont nous avons besoin, pour inciter de telles entreprises à venir. Par un tel moyen, les ressources de la commune peuvent augmenter, tout en améliorant la vie des Scéennes et des Scéens. L'emprunt n'a pas d'autre sens pour une commune, pas même celui de pratiquer une politique de relance économique, dont ce n'est pas le niveau d'intervention. Nous savons, depuis la découverte des communes en faillite, que les habitants d'une ville ont la lourde charge de payer les erreurs de gestion de leurs élus. Cela mérite qu'on ne laisse pas la dette croître et embellir sans rien dire. Notre responsabilité est de prévenir nos concitoyens. Nous savons dire ce que nous approuvons comme ce que nous rejetons, loin de tout dogmatisme. Nous désapprouverons, le cas échéant, une politique de poudre aux yeux. La présentation des budgets 1997, 1998, 1999 et 2000 infirmera peut être nos hypothèses. Ce sera tant mieux et cet article aura parfaitement rempli son objectif.

Anne Ballereau

Citoyens à Sceaux : La collecte des ordures ménagères

Une question d'avenir

Lors de la séance du 19 décembre 1996, il a été proposé au Conseil municipal d'adopter le principe d'une collecte sélective des ordures ménagères (OM). Coût pour la ville en 1997 : 500 à 600 000 F après subventions. Cette proposition a été adoptée à l'unanimité sans difficulté. Pourtant, la gestion des ordures ménagères est une question importante qui engage l'avenir. De quoi s'agit-il ? La ville de Sceaux va enfin mettre en place un vrai tri sélectif des OM, un tri minimum fait par chaque foyer, qui devra séparer les OM "humides" non recyclables des autres déchets dits "secs" et recyclables (verre, papier, cartons d'emballage, plastiques, métaux, aluminium, fer...) Chaque habitation sera équipée de deux conteneurs pour faire ce tri. Il est vrai que si on veut respecter la loi et ses échéances, il faut agir ! La loi du 13 juillet 1992 prévoit que seuls les déchets ultimes (ceux qui ne peuvent plus être recyclés ni éliminés) pourront être stockés dans des décharges à partir de l'an 2 002, soit dans 5 ans. Cette même loi demande aux élus d'établir sous l'autorité du préfet, un "plan départemental d'élimination des déchets ménagers". Dans le 92, ce plan est toujours en cours d'élaboration. C'est lui qui déterminera le taux de valorisation des OM (il semble que l'on s'oriente vers 20 % contre 3 ou 4 % actuellement) ainsi que les moyens et financements nécessaires pour atteindre ces objectifs. Mais attention, pour atteindre ces objectifs, il faudra certainement investir dans des installations importantes.

A quel prix ?

On imagine que les professionnels du déchet (Générale des Eaux, Lyonnaise des Eaux-Dumez, etc...) vont se livrer à une concurrence acharnée ou plutôt... se partager ce nouveau et gigantesque marché. S'il faut certainement débattre de l'intérêt respectif du recyclage et de l'incinération du point de vue économique et écologique, s'il faut sensibiliser les usagers et les commerçants à réduire le volume des OM qui ne cesse d'augmenter, il faudra de toutes façons réaliser ces investissements. Alors, soyons vigilants pour que ceux par qui les scandales politico-financiers sont arrivés ne fassent pas complètement la loi... Le risque est grand que, comme l'a souligné récemment la Cour des Comptes pour la gestion des services de l'eau, le contrôle de ces investissements et de leur gestion échappent complètement aux citoyens qui pourtant à terme sont bien les payeurs. Soyons clairs, le contribuable, à Sceaux comme ailleurs, verra sa facture sensiblement augmenter. Ce n'est pas seulement pour financer les 500 ou 600 000 F inscrits au budget de la ville et prévus pour l'achat des conteneurs et la campagne d'information de la population, mais bien au-delà, pour un service de plus en plus sophistiqué et concédé à des entreprises qui sauront-elles garder le sens et l'éthique du service public ? Il est indispensable que le contrôle des citoyens puisse s'exercer sur ces questions.

Claire Horeau-Garapon

La prochaine séance publique du Conseil municipal aura lieu le 27 mars 1997 à 21 h, à la mairie.

Le centre municipal de loisirs se donne en spectacle !



Le matin du vendredi 14 février, les enfants du centre de loisirs, ébahis, ont vu surgir deux marins, pendant leur petit-déjeuner. Le capitaine Igloo et le capitaine Findus ont invité les enfants pour une croisière. Ils ont distribué des entrées et promis de revenir chercher les enfants un peu plus tard. Puis, ils ont disparu aussi vite qu'ils étaient apparus. Les enfants n'étaient pas au bout de leurs surprises. La journée fut une succession de spectacles, de jeux et de danses.

Les animateurs des enfants d'âge maternel avaient concocté un après-midi de spectacle en tous genres offerte aux enfants : de la magie, de la danse, un spectacle de marionnettes, des fées, un clown, des chansons, des bonbons, de la barbe à papa, des petits cadeaux... autant d'ingrédients pour que les petits passent une journée mémorable.

Les animateurs des plus grands avaient organisé une grande ker-

messe. Stands de boxe, de rasage de ballons, de tirages de portraits... de la musique, de la barbe à papa (il n'y a pas que les petits qui aiment cela !) et des cadeaux, ont conforté les enfants dans le fait que décidément les vacances au centre de loisirs, c'est tout un programme !

Cette journée exceptionnelle, qui en cache beaucoup d'autres, a été rendue possible par la volonté de toute l'équipe d'animation, entraînée par la directrice et son adjointe. Nous voulons faire du centre de loisirs un lieu d'accueil convivial pour vos enfants, un lieu de découvertes, de loisirs et de fêtes, dont ils sont les principaux acteurs. Nous donnons rendez-vous à vos enfants pour de nouvelles aventures et de nouvelles festivités dans un avenir très proche, si proche que cela peut être demain...

Nathalie Monnier

Directrice du centre de loisirs

Au restaurant scolaire du 17 mars au 4 avril 1997

À la demande de nombreuses familles, nous publierons désormais, dans chaque numéro de *Sceaux Magazine*, les menus proposés dans les restaurants scolaires de la ville pour les prochaines semaines.

Ces menus sont examinés avec le plus grand soin par une commission ad hoc, qui se réunit environ tous les deux mois et qui rassemble tous les partenaires (parents, enseignants, municipalité, personnel des offices et du centre de loisirs...). Il n'y a pas forcément concordance entre les dates de parution de *Sceaux Magazine* et les périodes couvertes par les décisions de la commission, d'où l'impossibilité par exemple de publier les menus à partir du 5 avril. Nous espérons toutefois que cette initiative rende service aux familles en leur permettant par exemple de mieux organiser leurs repas de la semaine.

Philippe Laurent

Maire adjoint chargé de la Vie scolaire

Menu du 17 au 21 mars

Lundi

- Coleslaw, Carottes râpées citron
- Cordon bleu (dinde), Coquillettes
- Suisse aromatisé, Fromage blanc,
- Compote de pêche, Compote d'ananas

Mardi

- Taboulé tunisien, Salade de pommes de terre
- Œufs à la florentine
- Fromage frais demi sel,
- Fromage frais (type king),
- Fruits de saison

Mercredi

- Concombre à la menthe, Salade de mâche
- Rôti de porc*, sp/cuisse de poulet,
- Gratin de bettes/Pdt
- Fromage blanc, Petit suisse,
- Crêpe confiture framboise, Crêpe chocolat

Judi

- Salade verte, Radis beurre
- Boulettes à la catalane, Haricots beurre persillé
- Vache qui rit, Six de Savoie
- Chou chocolat, Salambo

Vendredi

- Saucisson ail/cornichon*,
- Galantine de volaille/cornichon
- Parmentier de poisson
- Amsterdamer, Emmental
- Fruits de saison

* plats comportant du porc

Menu du 24 au 28 mars

Lundi

- Pamplemousse, Salade verte et maïs
- Escalope de volaille Normande, Carottes au jus
- Saint Nectaire, Cantal
- Tarte citron, Amandine

Mardi

- Salade haricots verts, Poireaux ravigotte
- Pavé de colin, Tortis
- Carré (type «de l'Est»), Tomme blanche
- Fruits de saison

Mercredi

- Betterave crue vinaigrette,
- Choux blancs vinaigrette
- Estouffade de bœuf, Purée de potiron
- Petit suisse, Yaourt nature sucré
- Gaufre au chocolat, Moelleux

Judi

- Salade de maïs exotique, Salade parisienne
- Saucisse de francfort*, sp/saucisse de volaille
- Lentilles à l'ancienne
- Yaourt aromatisé, Fromage blanc
- Fruits de saison

Vendredi

- Céleri rémoulade, Salade Coleslaw
- Thon basquaise, Ratatouille/riz
- Fromage fondu, Fromage fondu (Kiri)
- Mousse au chocolat, Flan nappé caramel

*plats comportant du porc

Menu du 1^{er} au 4 avril

(Week-end de Pâques)

Mardi

- Salade de pommes de terre, Riz à la niçoise
- Filet de poisson Hollandaise, Poêlée de légumes
- Fromage blanc, Petit Suisse
- Fruits de saison

Mercredi

- Tomate vinaigrette, Radis beurre
- Rôti de dinde sauce curry, Semoule
- Coulommiers, Brie
- Poire au sirop, Compote de pommes

Judi

Repas américain

Vendredi

- Chou-fleur en salade, Salade chinoise
- Paëlla au poulet, Riz à l'espagnol
- Tomme type Pyrénées, Mimolette
- Fruits de saison

UNE JOURNÉE À DAMPIERRE EN YVELINES

au cœur de la Vallée de Chevreuse



Mardi 27 mai 1997, manifestation offerte aux personnes âgées

Cette année, c'est dans le cadre du Château de Dampierre, de ses dépendances et de son parc, que la ville de Sceaux, par l'intermédiaire de son Centre Communal d'Action Sociale, recevra ses invités, le mardi 27 mai 1997.

• *Accueil personnalisé aux grilles du Domaine et découverte du Château, modèle d'architecture classique, construit par Jules Hardouin Mansart.*



• *Repas, animé par le Comte d'Albygnac et de son fidèle valet Lubin, dans les anciennes Ecuries du Château, transformées en salles de réception et prolongées par une terrasse de marronniers centenaires.*

• *Ouverture du bal par le Comte d'Albygnac. Après-midi dansante avec sono. Egalement possibilité de promenade dans le Domaine du Château de Dampierre : jardins dessinés par Le Nôtre, pièce d'eau, bois, "jardin romantique" et visite guidée au Château au choix de chacun (par groupe de 35 personnes / 34 F laissés à la charge de chaque visiteur).*

Les trajets seront assurés en autocar.

Que les personnes intéressées veuillent bien s'inscrire dès maintenant et au plus tard avant le 15 avril 1997. Un courrier sera ensuite adressé à tous ceux qui se seront faits connaître afin de leur transmettre les précisions utiles.

Françoise Hennequin

*Adjoint au maire chargé de l'Action sociale
Vice-président du Centre Communal d'Action Sociale*

Coupon réponse à retourner avant le 15 avril 1997 au Centre Communal d'Action Sociale - Hôtel de Ville, 122 rue Houdan - 92331 Sceaux Cedex

M / Mme / Mlle :

Date(s) de naissance :

Adresse:

Tél.

Souhaite(nt) participer le mardi 27 mai 1997 à la "Journée à Dampierre en Yvelines"

Sceaux le : Signature :

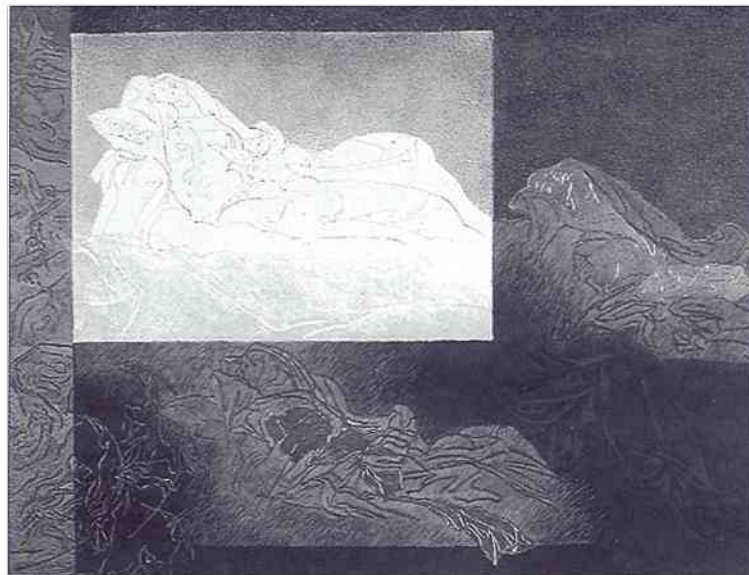
Animathèque-MJC Sceaux

Expositions

- Felicia Sewicki :
du 4 au 15 mars 1997
Toiles : "Espaces des formes"

Felicia Sewicki fait ses études à l'Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts à Buenos-Aires de 1965 à 1968 où elle obtient la médaille de peinture. Elle travaille l'anatomie et la dissection à la faculté de médecine de l'Université de Buenos-Aires. Etudie l'histoire de l'art et la composition à la faculté d'architecture et l'art japonais à l'Institut d'art japonais à Buenos-Aires.

"La peinture de Felicia Sewicki suit un trajet méditatif. Son univers personnel, rare, qui ne doit rien aux modes ni aux courants, témoigne d'un cheminement fait d'exigence. Ce chemin est celui de l'introspection, le travail d'un peintre pour qui chaque tableau est une rencontre avec les sources de la matière. Elle brise les contours, métamorphose le connu, l'exaspère, créant ainsi un paysage nouveau, où l'onirisme ici tourmenté,



là apaisé, est comme un envers de l'horizon. La lumière lisse et vespérale de ses tableaux, à force d'introspection sensible, éclaire le regard".

Serge Ryniecki

- Martine Chittofrati :
du 18 mars au 5 avril 1997
"Travaux mixtes"

"Qu'est-ce qu'au fond un peintre ? C'est un collectionneur qui veut se constituer une collection en faisant lui-même les tableaux qu'il aime chez les autres. C'est comme ça que je commence et ça devient autre chose".

Pablo Picasso
Une source lointaine inspire Martine Chittofrati. Plus que la peinture c'est la sculpture baroque qui retient son attention, celle du Bernin en particulier ; une certaine idée de l'espace religieux qui exacerbe les tensions entre les mondes célestes et terrestres.

Sa série des corps baroques est l'expression d'un paradoxe plastique : l'artiste spatialise les corps humains et les projette dans l'éther, délivrés de la pesanteur. Dans le même temps, les drapés si souvent agités par le souffle de la Contre-Réforme se tendent d'une lourdeur solennelle. Son admiration pour les primitifs italiens l'a amené à renouer avec la préparation artisanale du support :

comme dans la symbolique des icônes, 12 couches d'enduit successives préparent la surface et autorisent ainsi un travail de gravure que la feuille d'or vient parfois rehausser. Martine Chittofrati retient des artistes italiens qui nous précèdent, des motivations d'aujourd'hui et nous propose une œuvre singulière.

Daniel Hennebicq

À propos des vacances de printemps

Du lundi 7 au vendredi 18 avril

La MJC propose différentes formules pour les jeunes de 11 à 14 ans.

Du 7 au 13 avril 1997

"L'eau dans tous ses états". Séjour

dans le centre de la France où plusieurs aspects pédagogiques autour de l'eau seront développés ; vous aurez aussi l'occasion de pratiquer de la randonnée pédestre, VTT, canoë, pêche, visite de site, etc.

Lundi 14 avril

Journée au parc Astérix où une nouveauté nous attend : "Tonnerre de Zeus".

Mardi 15 avril

Ballade d'une journée entre Loire et Cher sur le thème "Terroir et Gastronomie".

Différentes visites au programme :

- à bord d'un petit train, visite de la réserve de Beaumarchais ;

- visite de la pagode de Chanteloup (panorama exceptionnel sur la "vallée de la Loire") ;

- pour clore la journée, découverte des rives du Cher, ses écluses, ses maisons troglodytes, à bord du "Léonard de Vinci".

Cette journée sera entrecoupée à 12 h par un déjeuner à la ferme de Beaumarchais.

Mercredi 16 avril

Après-midi à l'Aquaboulevard de Paris.

Judi 17 avril

Journée : canoë à Moret sur Loing près de Fontainebleau.

Pour toutes ces activités, se renseigner à l'accueil de la MJC au : 01 43 50 05 96.

Inscriptions avant le 22 mars 1997.

Informations "PIJ"

Journée "Séjours linguistiques"

Dans le cadre de l'opération "Dialogue National pour l'Europe", organisée par la Direction régionale et départementale de la Jeunesse et des Sports de Paris-Ile-de-France, le Point Information Jeunesse de la MJC organise, mercredi 26 mars 1997, une journée portes ouvertes ayant pour thème les séjours linguistiques.

Durant cette journée, vous pourrez obtenir tous les conseils en la matière par des professionnels représentant plusieurs organismes.

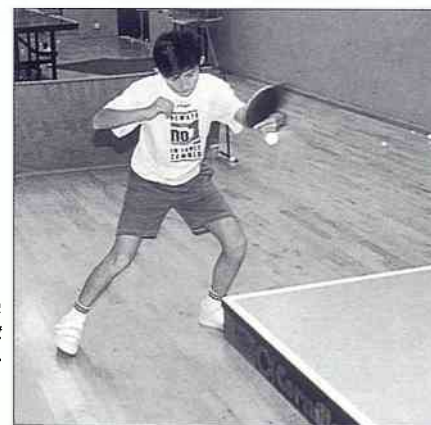
Le mercredi 26 mars 1997 de 10 h à 18 h.

* Le PIJ de la MJC demande aux éventuels employeurs pouvant proposer des jobs d'été ainsi qu'aux parents cherchant des baby-sitters de nous en informer.
Contacter Philippe au : 01 43 50 07 12 ou 01 43 50 05 96.

Les jeunes en recherche de job peuvent également passer pour s'inscrire.



Une première et belle victoire. Le 22 février à Antony Simon Dang-Dan de Sceaux devient vice-champion des Hauts-de-Seine (Minimes). Bravo !



Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Face à l'histoire

Quel regard l'artiste moderne porte-t-il sur les événements politiques majeurs survenus dans le cours de l'histoire de ces soixante dernières années ?

Tel est le thème que se propose d'aborder le Centre Georges Pompidou avec l'exposition «Face à l'Histoire», qui confrontera aux événements survenus depuis 1933 (montée des totalitarismes, guerres internationales et civiles, crises politiques), des œuvres, nées des problématiques de l'art moderne, mais qui traduisent plastiquement les bouleversements du siècle et en expriment les enjeux.

Le parcours de l'exposition s'articulera autour de 450 œuvres environ (peintures, dessins, sculptures, photomontages, installations, vidéos) représentant 200 artistes et environ 300 œuvres littéraires.

L'exposition, rythmée par quatre périodes, ne vise pas l'exhaustivité iconographique mais se propose de saisir les moments privilégiés de la relation de l'artiste moderne à l'événement historique et les étapes-clés de l'élaboration d'une possible « peinture d'histoire » du XX^e siècle.

Que cet art ait pu refléter l'engagement militant, ou, au contraire la distance et le doute, importe, ici, autant que la richesse des voies ouvertes. La confrontation, en une seule exposition, d'œuvres inspirées par le même besoin de vérité esthétique et politique amènera peut-être à voir comment notre siècle a pu se juger lui-même à travers les représentations qu'il s'est donné.

Judi 20 mars au Centre Georges Pompidou.

L'univers d'Eugène Delacroix

Fermé pour d'importants travaux, le musée Eugène Delacroix vient de rouvrir ses portes restées si longtemps closes. C'est en 1858 que Delacroix choisit de s'installer place Furstenberg, pour se rapprocher de l'église Saint-Sulpice où il peignait la chapelle des Saints-Anges. Cette demeure-atelier abrita les six dernières années de sa vie



La Liberté, dessin préparatoire pour la Liberté guidant le peuple (1830)

et de sa création et conserve gravures, dessins et documents témoignant de la variété et de l'universalité de ses intérêts. Lieu de charme et de souvenirs, il fut sauvé de la démolition par Maurice Denis, Paul Signac et des historiens de l'art, pour y créer ce musée nécessaire à la connaissance du peintre de *la Liberté guidant le peuple* et des *Massacres de Scio*.

Nous organisons une visite commentée du musée Delacroix le 26 et le 27 mars.

Le musée Jacquemart-André

Avec la réouverture du musée Jacquemart-André, Paris dispose enfin d'un lieu qui ressemble à la collection Frick de New York ou à la Phillips Collection de Washington. C'est-à-dire d'un espace dans lequel on devine encore toutes les qualités d'une demeure de grand collectionneur. Ou plutôt d'un couple de collectionneurs passionnés de la III^e République, Edouard André, descendant d'une famille de banquiers, et son épouse Nelly Jacquemart, une artiste délicate et discrète qui saura, après la mort de son époux, continuer son œuvre, et léguer le musée à l'Institut de France, en 1912.

Aujourd'hui magnifiquement restauré, le musée reste d'abord un hôtel splendide, témoin d'un art de vivre autant

que de collectionner. Mobilier des plus rares, estampillé des meilleurs signatures de maîtres, tentures précieuses, tapis de la Savonnerie y font écran pour mettre en valeur une très belle et très précieuse collection de tableaux et de sculptures du XVIII^e siècle.

Mais c'est à l'étage que le visiteur sera définitivement convaincu des qualités de ce lieu irremplaçable. En pénétrant dans ce qui était le jardin secret du couple Jacquemart-André, il décou-

vrira une somptueuse collection d'art italien. De Donatello à Bellini, en passant par Mantegna et Ucello, des chefs-d'œuvre réunis dans une atmosphère qui évoque un palais florentin.

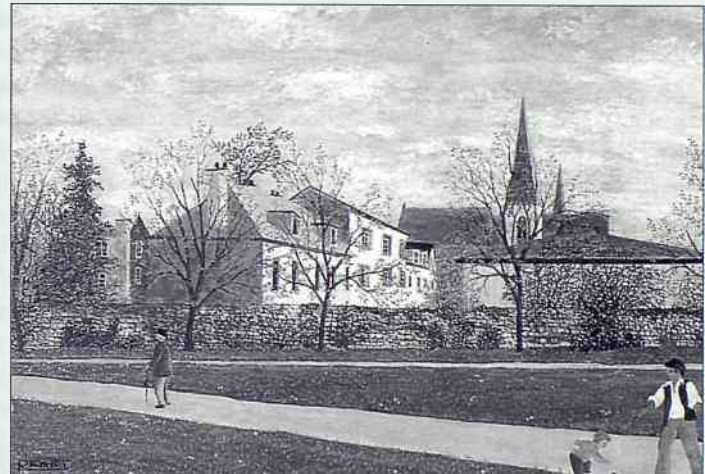
Nous organisons une visite commentée le 4 avril.

Pour tout renseignement et la réservation des places :

**Marie-Lou Schenkel.
Tél. 01 46 61 25 88**



Centre Social et Culturel des Blagis



Exposition "Sceaux vu par les peintres" jusqu'au 22 mars 1997

Sceaux, source d'inspiration pour les peintres !

Son parc, son château, son église, mais aussi ses petites rues, ses maisons, son atmosphère calme et serene, sa douceur de vivre ont été différemment interprétés par une douzaine de peintres locaux.

Leurs œuvres réalisées à l'huile, l'aquarelle ou à la gravure, illustrent la diversité des interprétations, des visions toutes personnelles de ces artistes. Venez découvrir ou redécouvrir ces différents talents.

CSCB, 5 place des Ailantes, Sceaux (anciennement 48 rue de Bagneux) du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 20 h 30

le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Vacances de printemps du 7 au 18 avril 1997

Durant les congés scolaires de printemps, le CSCB propose des activités aux enfants de 7 à 11 ans : stages et animations à la carte.

Demandez le programme détaillé de ces animations à l'accueil du CSCB.

Tél. 01 46 60 04 22.

S. C. L. A.

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Les nouveautés nous interpellent !

Voulez-vous jouer à "Pyramide" ?

Bonne nouvelle : vous n'aurez plus à regarder, avec envie, le jeu "Pyramide" sur France 2, du lundi au samedi de 12 h 15 à 12 h 50 !...

Nous avons, en effet, décidé d' "importer" ce jeu dans notre bonne ville de Sceaux, et ceci dès le 13 mars. Salle de l'ancienne mairie.

Pour entrer dans ce club, rien de plus facile : d'une part, il faut avoir de la mémoire, d'autre part, vouloir la conserver !...

Pyramide : jeu simple, basique, fondé sur la connaissance de la langue française, à travers ses souvenirs d'enfance, d'école, de lectures et de voyages, etc.

C'est vrai, je vous l'affirme, les synonymes, les contraires, les substantifs et même également les gérondifs (il est prudent de consulter un dictionnaire avant ce premier rendez-vous !...) n'auront plus de secret pour vous !

L'or : "ce métal dont on a toujours à faire" (Mazarin)

Proposer comme sujet de conférence "l'Or", seule Mme Fabienne Bordas pouvait se le permettre !... Alors, ne boudez pas votre plaisir, et venez l'écouter le lundi 17 mars, à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie.

L'or est étroitement lié à l'aventure humaine. Métal, impropre à la fabrication des armes et des objets utilitaires, il devint cependant très vite un instrument de gloire et de puissance (*Auri sacra fames* / l'Exécrable appétit de l'or !... Virgile - *L'Enéide*, Livre III).

Mais n'est-ce point aussi Buffon qui affirmait : "L'or est de toutes les matières du globe la plus pesante, la plus extensible, la plus inaltérable, la plus tenace. C'est par la réunion de ces caractères prééminents que, dans tous les temps, l'or a été regardé comme le métal le plus parfait et le plus précieux". Alors décernons un rameau d'or à notre conférencière, et participons à cette ruée vers...

Palais du Louvre : entrée de la mode

L'humble mortel que je suis, ne perçoit la mode de la haute couture qu'à la télévision ou dans la page spécialisée de son quotidien : de longues jambes fines, des bras dénudés et aussi l'ombre d'un petit sein, le tout habillé d'un peu de tissu !...

Doit-on penser alors que la mode est un monde fort frivole, reposant entièrement sur le corps gracile d'un célèbre top model ?

La vérité est toute autre. Pour vous le



prouver, nous avons organisé une visite de ce nouveau musée de la Mode et du Textile, le vendredi 4 avril.

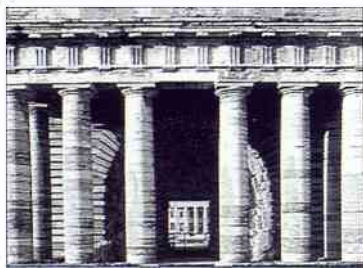
La grande nouveauté de ce musée, c'est que l'on a donné la priorité à l'objet. Pour se défendre, le vêtement proposé à vos regards n'aura plus le support souriant d'une gracieuse créature de rêve, mais un simple mannequin de couturière, qu'il a fallu façonner pour l'adapter à chaque robe. Ce trésor qui se cache dans l'aile de Rohan, est sans aucun doute, l'un des plus riches du monde : plus de seize mille costumes, du XVII^e siècle à nos jours, trente cinq mille accessoires et trente mille pièces de textile !

Ah ! encore un mot : cette première présentation est axée autour du thème de la "géométrie". Il vous faudra patienter encore un peu avant d'être fasciné par le prochain : celui de "l'exotisme".

Joseph de Pirey

Pour obtenir une précision supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00.

SIEP (Société d'Instruction et d'Éducation Populaires du canton de Sceaux)



L'antique au siècle des Lumières

Les salines d'Arc-et-Senans : sur place ou sur photo, la pureté de leur colonnade en hémicycle suscite, plus

qu'une admiration académique, une émotion artistique. Leur architecte, Claude-Nicolas Ledoux, était pleinement un homme de son siècle, un homme des Lumières. Son architecture exprime à la fois une esthétique "antiquisante" et une volonté de progrès philosophique et social.

Pour nous parler de cette architecture, de ce siècle et de ses contradictions, la SIEP invite Eugène Julien. Il nous présente son diaporama : "Claude-Nicolas Ledoux, qui connut les turbulences de la Révolution française, n'avait pas seulement pour but de concevoir des bâtiments fonction-

nels inspirés de l'antique. Ce fut un visionnaire qui aspirait à concevoir une cité nouvelle, un urbanisme profondément novateur. Nous suivrons ses réalisations à travers la France, en écoutant ses propres commentaires, et en évoquant l'arrière-plan agité de l'époque".

"Le XVIII^e siècle, ce fut aussi l'amour des ruines, le goût prononcé pour les "fabriques", ces bâtiments étranges qui agrémentent des parcs savamment composés. Un voyage au "désert de Retz" et au parc d'Ermenonville, près de Paris, nous rappellera, en contrepoint à la rationalité optimiste de

Ledoux, que ce siècle fut aussi celui de la mélancolie des ruines, et avait la prémonition d'un autre monde qui, pour être plus "urbain" et "policé" menaçait d'être plus étouffant. Attachons-nous donc un instant à ce "bonheur des ruines"..."

Nous nous y attacherons donc le mercredi 19 mars 1997, à 20 h 45, à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan. Entrée libre. Renseignements : Christian Deloraine au 01 47 02 59 77.

Pierre Jaillard
Président



Sceaux-AVF-Accueil

Il est dans le monde des villes que l'Histoire a rendu à tel point célèbres qu'il n'est pas aisé d'en parler sans tomber dans les clichés les plus usés.

Parmi celles-ci, Rome la ville éternelle, Jérusalem la ville sainte et aussi...

Orléans la ville de Jeanne !

La ville éternelle

On peut relever dans un guide très connu cette description : "La ville éternelle n'a d'égale au monde que Paris. Un ciel d'une pureté merveilleuse, une lumière transparente, enveloppent d'un charme inoubliable ses rues étroites et fraîches comme ses avenues ombragées, ses fontaines jaillissantes, ses parcs qu'ennoblisse la ligne majestueuse des cyprès et des pins parasols. Berceau des civilisations chrétienne et occidentale, Rome est la cité du monde la plus riche en chefs-d'œuvre".

C'est Pie XII qui a déclaré : "Quiconque oserait porter la main sur Rome serait coupable de matri-cide aux yeux du monde civilisé".



Des trente-cinq "Quartieri" des faubourgs de la ville antique, il en est un particulièrement remarquable, celui des "Etrangers"; il est depuis le XVII^e siècle le quartier des artistes et, à l'époque, y résidaient Velasquez, Poussin, Claude Lorrain et... Duquesnoy !

Inutile de s'étendre, il n'y a pas de doute, il faut aller à Rome ou, au besoin, y retourner avec nous du 31 mai au 3 juin.

La ville sainte

Jérusalem en hébreu signifie "la paix apparaîtra". Ce futur est-il toujours de circonstances ? On peut se poser la question. Son histoire n'est qu'une suite de conquêtes, destructions et reconquêtes.

Construite à l'époque cananéenne, la ville fut prise aux Jébuséens par le roi d'Israël David au X^e siècle avant J.-C. Devenue centre du judaïsme, elle fut détruite par Nabuchodonosor avant d'être occupée par les Romains au début de notre ère.

Passée aux mains des arabes et devenue le foyer de l'Islam, au VII^e siècle, elle fut conquise par les croisés de Godefroy de Bouillon et devint capitale d'un royaume chrétien avant de repasser sous la domination musulmane au XIII^e siècle !

On sait les conséquences des guerres mondiales et israélo-arabes du XX^e siècle, sur la situation au Moyen-Orient pour aboutir, de nos jours, à une ville héritière directe de son long passé avec ses trois quartiers correspondant aux trois religions chrétienne, juive et musulmane.

On comprend bien pourquoi Jérusalem est, avant tout, un symbole au sujet duquel "il n'est pas question de céder". Dans sa conférence-projection "Semaine Sainte à Jérusalem", Véronique Proust vous expliquera ce qu'il faut en penser. Vendredi 27 mars à 14 h 30 à l'ancienne mairie.

La ville de Jeanne

La cité carnute de Cenabum (Orléans) occupait, au cœur d'une zone de passage très fréquentée, une situation qui lui valut d'être souvent convoitée par les conquérants au cours de son histoire.

Assiégée par Attila, puis prise par Clovis, elle devint, sous les Capétiens aux X^e et XI^e siècles, ville royale et capitale de fait de la France, où trois rois furent sacrés.

C'est en 1428 que commença le siège mémorable, un des grands épisodes de l'histoire de France, qui symbolisa le point de départ de la renaissance d'un pays qui était en train de sombrer dans le désespoir.

L'histoire de ce siège est bien connue. Coupée du reste du royaume par l'armée anglaise du comte de Salisbury, en 1428, la ville résista pendant sept mois jusqu'au dimanche 8 mai 1429 où les Anglais se retirant des dernières bastilles et levant le siège, Jeanne d'Arc, victorieuse, reçut un triomphe à Orléans. Chaque année, en grand faste, les Orléanais célèbrent l'anniversaire de ce jour.

Située au centre d'une région de cultures agricoles, de pépiniéristes et d'horticulteurs, Orléans, de tout temps cité commerciale active, est également une ville d'art avec ses musées dont le célèbre Musée des Beaux-Arts et ses églises dont la cathédrale Sainte-Croix et ses splendides boiseries.

Nous terminerons la journée du mardi 25 mars par la visite de la fonderie de cloches Bollée qui a fondu les cloches de l'Eglise Saint Jean-Baptiste de Sceaux.

Pour les autres dates de notre programme, veuillez vous reporter à la rubrique "calendrier" (p. 2).

Jean Duquesnoy

Renseignements et inscriptions :
Sceaux AVF Accueil
 14 ter, rue des Imbergères
 Tél. 01 43 50 45 05 et
 01 46 60 55 27

Collège universitaire fontenaisien Antenne de Sceaux

Le 20 mars, Jean Sellier, géographe, auteur de plusieurs atlas, viendra nous parler du "Poids de l'histoire dans l'Europe balkanique".

En effet, l'Occident redécouvre l'Europe centrale, cette mosaïque de peuples entre l'Atlantique et l'Oural... dont le poids est si important pour la paix du continent. Que pouvons-nous espérer ou craindre de ces nationalismes exacerbés ?

Le 3 avril, Gérard Timsit, professeur à Paris I, directeur du CERAP, nous proposera une étude

de philosophie du droit : "La loi, à la recherche du paradigme perdu". Après la conférence de M. Combarous en février sur "l'Administration et le citoyen", cette étude sur les fondements de ce qui organise la vie sociale nous apporte les éléments d'une réflexion nécessaire sur la loi, son origine, sa logique, ses champs...

Conférences le jeudi à 15 h, salle de l'ancienne mairie.

Abonnements : 200 F par an (370 F pour un couple). Entrée pour les non-adhérents : 30 F.

“L'âge d'or services”, secteur Sceaux

“Je n'ai plus 20 ans et alors ?”

Beaucoup de personnes âgées, légèrement handicapées ou encore isolées n'osent plus sortir de chez elles, parce qu'elles ont du mal à marcher, parce qu'elles n'ont plus personne pour les accompagner, ou tout simplement parce qu'elles ne se sentent pas en sécurité à l'extérieur de chez elles.

Pour lutter efficacement contre cet isolement, l'association, “L'âge d'or services, secteur Sceaux”, comme toutes celles implantées en France, se fixe pour objectif de vous faciliter la vie en vous accompagnant, en toute sécurité, partout où vous avez envie d'aller. Vous pourrez ainsi retrouver des émotions perdues et vous rendre sur les lieux où vous n'avez plus la possibilité d'aller.

Retrouvez le sourire... et la liberté !

Pour mieux comprendre ce que “L'âge d'or services” peut vous apporter, voici quelques exemples.

- *Aller chez votre médecin ou à la pharmacie...*

Vous avez rendez-vous avec votre médecin ou votre spécialiste, votre accompagnateur est toujours ponctuel, attentif et prêt à vous aider. Votre tranquillité d'esprit est assurée !

- *Aller faire vos courses ...*

Votre accompagnateur vient vous chercher chez vous, est à vos côtés dans les magasins ou au marché, vous aide à porter vos sacs ou à pousser votre caddie, vous aide à lire les étiquettes et à vérifier la monnaie ... De retour chez vous, il monte vos courses et s'assure que tout va bien.

Si vous êtes malade ou si vous n'avez pas envie de sortir, il pourra tout simplement vous livrer à domicile. Votre droit de rester chez vous est préservé !

- *Aller à vos rendez-vous ...*

Vous avez rendez-vous chez votre coiffeur, à la banque ou chez votre notaire ... Soyez rassurée, votre accompagnateur sera à l'heure que vous lui indiquerez. La sérénité retrouvée !

- *Vivre des moments de détente uniques...*

Vous avez envie de vous balader seul ou avec des amis, d'aller au spectacle ou voir des proches. Plus de soucis, votre accompagnateur organise votre sortie et assure votre sécurité dans une ambiance conviviale et amicale. La liberté retrouvée !

Ce n'est qu'un aperçu des services proposés ! Pour en savoir plus et pour connaître le coût des prestations, à titre d'exemple : 1 heure d'accompagnement 105 F.

“L'âge d'or services” est toujours là ...

Bénéficiez, dès aujourd'hui, de services de grande qualité assurés par des accompagnateurs disponibles et dévoués.

Toutes les agences ont souscrit à la charte du respect de la personne âgée, handicapée ou isolée.

Appelez votre association “L'âge d'or services, secteur Sceaux”, au 01 40 92 80 12 ou au 06 09 24 52 83. Association loi 1901, 7 allée Paul Langevin, 92 220 Bagneux.

Croix Rouge Française

Panorama de nos activités, toutes animées par des bénévoles.

Le secourisme. 22 filles et garçons veillent sur votre sécurité (4 500 heures) : 4 à 5 postes de secours routier par mois. 15 postes locaux par an (couverture de manifestations municipales, culturelles, sportives, sociales).

Sessions de formation grand public aux premiers secours “Le geste qui sauve”. Coût : 28 % de notre budget.

Le vestiaire. 5 bénévoles en permanence. 8 à 10 en période de pointe (1 700 heures).

Séances de travail bihebdomadaires. Distributions gratuites bimensuelles et sur rendez-vous. 70 familles de Sceaux aidées régulièrement.

3 braderies par an, de deux journées chacune. Vêtements de qualité, à petits prix voire gratuits. 380 habitués. Première source de revenu : le tiers de notre budget.

L'action sociale. Dépannages en ur-

gence. Aide au logement, aide médicale, aide alimentaire, aides diverses en coordination avec les services sociaux.

Remboursement au conseil départemental CRF pour le transport des personnes à mobilité réduite ou handicapées. Plus du quart de notre budget y est consacré.

Le grand goûter de printemps.

Gratuit. Plus de 100 participants (renseignements ci-dessous).

Le soutien aux ex-usagers de la

drogue et séropositifs. En liaison avec la clinique Liberté de Bagneux. Dîners conviviaux. Arbre de Noël.

Participation aux campagnes nationales et internationales de la Croix-Rouge. Pour nous permettre de développer ces activités, venez nous rejoindre nombreux.

Pour adhérer à la Croix Rouge : renseignements auprès de Mme Marie-Rose Gossé, 32 rue des Clos Saint-Marcel à Sceaux. CCP n° 137625 Y. À partir de 100 F.

Croix Rouge Française

Goûter de printemps organisé par le comité de Sceaux de la Croix Rouge Française

Retraités, venez-y nombreux, l'ambiance y sera cordiale et chaleureuse. Rejoignez-nous le **samedi 22 mars à 15 h** grande salle rose des Baraquements, 95 rue Houdan. Si vous désirez y participer, prière de renvoyer le coupon ci-contre :

Coupon-réponse à retourner avant le 15 mars 1997 à Mme Antoinette Ripoché, 1 bis rue Paul Couderc, 92330 Sceaux.

M. / Mme / M. et Mme :

Prénom(s) :

Adresse :

.....

s'inscrit(vent) au goûter de l'amitié du 22 mars 1997, offert comme chaque année par la Croix Rouge Française.

Sceaux, le

Signature :

Les soirées musicales de Sceaux

Concert du mercredi 2 avril 1997

Hanna Schaer - Françoise Tillard
Mezzo-Soprano - Piano
à 20 h 45 aux "Gémeaux" à Sceaux

Programme

Debussy : Chansons de Bilitis
Caplet : Vieux coffret
Wolf : Mignon Lieder
Mahler : Lieder Des Knaben Wunderhorn

Pour répondre aux souhaits de fidèles abonnés, nous vous proposons un récital de chant interprété par une mezzo-soprano, Hanna Schaer, qui grâce à sa culture franco-allemande chante avec autant d'aisance et de brio la mélodie française et les lieder allemands. Plus grave que celui



Françoise Tillard

d'une soprano, le registre d'une mezzo-soprano permet de chanter par exemple des Lieder interprétés habituellement par des barytons. Mahler n'a jamais précisé le type de voix, masculine ou féminine, qu'il préférerait pour ses Lieder.



Hanna Schaer

Hanna Schaer a chanté à plusieurs reprises sur les plus grandes scènes lyriques dont celles de l'Opéra Bastille, de Garnier, du Châtelet, de Lausanne, de Genève et d'Amsterdam. Elle affectionne particulièrement le récital, épreuve si redoutable pour les chanteurs et qui nécessite un accompagnateur fidèle et attentif. Françoise Tillard s'est perfectionnée auprès de grands accompagnateurs tels que Geoffrey Parsons, Eric Werba et Dalton Baldwin. Elle a été assistante en tant que chef de chant de Herbert von Karajan, Claudio Abbado, Seiji Ozawa.

Fréquentant les milieux littéraires, Debussy se lia d'amitié avec Pierre Louÿs, écrivain français qui s'inspira

de la littérature grecque. C'est sur ses textes que furent composées les *Chansons de Bilitis*.

Une grande amitié lia Debussy et André Caplet qui subit ainsi son influence. Il composa surtout des musiques religieuses, mais il ne faut pas négliger la poésie et la modernité de sa musique de chambre.

Condisciple de Mahler au Conservatoire de Vienne, Hugo Wolf est un génie tragique, hanté par la folie et la mort. Les poèmes "Mignon" écrits par Goethe ont déjà inspiré Schubert mais chez Wolf l'expression du désespoir est encore plus poignante.

Mahler est encore un très jeune compositeur quand il découvre l'anthologie de Lieder populaires *Des Knaben Wunderhorn* (*l'Enfant au cor merveilleux*), poèmes écrits vers 1800. La forme de ces pièces est aussi variée que leur contenu ; elles comprennent des ballades, des chants d'amour ou des poèmes vraiment destinés aux enfants.

Ce concert aura lieu à 20 h 45 aux "Gémeaux", 49 avenue Georges Clémenceau à Sceaux.

Renseignements et inscriptions au 01 46 60 06 54 ou au syndicat d'initiative de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Sud 92 Ecologie Nature - ville - santé



Le volume de nos ordures ménagères augmente régulièrement. Les communes croulent sous une montagne de déchets.

Le coût afférent aux services d'élimination croît entraînant l'augmentation de nos impôts (la loi déchets sera applicable en 2002). Il est pourtant possible de réduire de 30 % le contenu de nos poubelles, en compostant nous-mêmes. En moyenne, un individu produit 450 kg de déchets humides compostables en une année, 70 % pro-

viennent des déchets ménagers et 30 % de ceux des jardins. Ces 450 kg donnent 150 kg de compost d'humus conduisant sur le plan individuel à une économie appréciable d'engrais. Pour la collectivité, le compostage apporte une diminution du volume des déchets (comme le préconise la loi), diminuant la pollution atmosphérique créée par les incinérateurs. C'est pourquoi l'association Sud 92 Ecologie vous propose un regroupement, afin de faire l'acquisition à un moindre prix de votre "composteur individuel" pour votre jardin.

Ces composteurs sont verts ou noirs en polyéthylène, capacité 280 litres, hauteur 865 mm, diamètre 795 mm environ 350 F TTC.

Renseignements :
J. Quintin. Tél. 01 43 50 53 76

Championnat philatélique de l'Ile-de-France

**A l'Orangerie du château de Sceaux
les 26 et 27 avril 1997. Entrée libre de 9 h à 18 h.**

**Expositions philatéliques
organisées par
le Cercle Philatélique
de Bourg-la-Reine/Sceaux**

avec le concours du Conseil général des Hauts-de-Seine, des villes de Bourg-la-Reine et de Sceaux, placées sous le patronage de la FFAP et du GAPIL.

Exposition philatélique régionale
300 cadres - 3 600 feuilles d'album - 40 000 timbres et documents. Le fleuron de la philatélie francilienne.

La cour d'honneur

Les plus prestigieuses collections nationales.

La philatélie pour tous

Collections philatéliques librement présentées.

La Philatélie, un loisir convivial et intelligent.

**Bureau temporaire de la poste
Timbre à date illustré grand format.**
Contact : 01 46 65 65 40
répondeur 24h/24h

L'exploit Sceaux en 16^e de finale de la Coupe de France



Début février, notre équipe masculine de N2 trouvait sur sa route, en Coupe de France, un adversaire difficile et qui lui pose toujours des problèmes, Franconville. Mais les craintes furent vite balayées : un Cinq Majeur qui retrouve ses marques et joue juste et bien, des jeunes qui s'intègrent et confirment leur valeur (Loïc Raymond, Cédric Priso, Vincent Chabert) et le résultat fut sans appel : un écart de 21 points en faveur des Scéens au coup de sifflet final ! Au tour suivant, après un match serré, l'ASAS venait à bout de l'INSEP pour se retrouver en 16^e de finale... Le tirage au sort de ces 16^e de finale, attendu avec impatience par l'ensemble du Club, nous a désigné comme adversaire une équipe de ProA, Besançon, l'une des meilleures attaques de France. C'est évidemment un adversaire de

taille pour notre équipe de Nationale 2 mais joueurs et dirigeants sont très motivés et croient à un possible exploit surtout si un public nombreux et enthousiaste vient les supporter comme il l'a si bien fait pendant le match de Championnat difficile mais finalement gagné contre Le Mans, le 22 février dernier.

Prochaines rencontres des équipes premières aux Clos Saint-Marcel :

- Nationale 1 B féminine**
samedi 22 mars à 20 h 30 : CCA Sélestat
samedi 5 avril à 17 h 30 : AV. Rennes
samedi 19 avril à 20 h 30 : Bondy 93
- Nationale 2 masculine - Poule B**
samedi 15 mars à 20 h 00 : F.C. Mulhouse
samedi 5 avril à 20 h 00 : Rueil A.C.

**Les matchs sont annoncés
sur les panneaux municipaux.
Découpez votre coupon que vous
présenterez le soir du match.**



INVITATION Basket-Ball Championnat de France saison 1996-1997

Invitation valable pour une personne - Gymnase du Clos Saint-Marcel

Le cyclotourisme de la ville de Sceaux "vous attend"

Voici les beaux jours qui arrivent après cet hiver très rigoureux. L'envie de pratiquer un sport de plein air semble logique. Pourquoi pas du VTT ou du cyclotourisme sous toutes ses formes ? Des sorties de club aux grands brevets, les responsables seront là pour vous conseiller en fonction des orientations que vous souhaitez. Le CTVS est ouvert à tous. La pratique du cyclotourisme reste un formidable moyen d'évasion lorsqu'il est adapté à ce que vous recherchez. Venez nous rejoindre !

Contactez les responsables :
Jacques Marie
Tél. 01 45 37 10 58 ou
01 46 31 11 64
René Bonnemaïson
Tél. 01 46 61 02 95
Jacques Serron
Tél. 01 69 30 14 97
André Perrin
Tél. 01 41 81 60 70 (bureau)
ou venez assister tous les premiers
mercredis de chaque mois à 20 h 30,
95 rue Houdan (bâtiment du fond -
salle de droite).

Jacques Marie

Compagnie d'Arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses

La saison de tir en salle se termine et les archers vont bientôt reprendre plus régulièrement leur tir en extérieur. Ils s'entraînent habituellement en prévision de leurs engagements en concours fédéraux 50 et 30 m, ou FITA 90, 70, 50 et 30 m, mais d'autres disciplines attirent certains d'entre eux, et parmi celles-ci, le



Nos représentants médaillés au championnat départemental, de gauche à droite, Alain Cochet, André Kress, Laurence Klein, Patricia Lebrun, Marceau Normand et Michel Chauvierre.

tir en campagne en particulier. Ce tir se pratique sur site naturel, le terrain peut être accidenté, les cibles sont réparties sur le parcours des tireurs, la distance de tir de chacune d'elle est variable, parfois inconnue. Les adeptes de cette discipline l'apprécient mais ses particularités nécessitent pour l'aborder d'en connaître les difficultés et de savoir les surmonter. Pour cela un apprentissage sur notre pas de tir ainsi qu'un stage organisé par des instructeurs spécialistes de ce genre de tir sont prévus à l'intention de nos amateurs. En attendant les impressions des participants à ces tirs en campagne, nous revenons au tir en salle et plus parti-

culièrement au championnat départemental qui avait lieu à Saint-Cloud, où terminait premier et remportait le titre de champion départemental 1997 André Kress, qui recevait la médaille d'or en super vétéran, premier Michel Chauvierre, champion départemental vétéran recevait lui aussi la médaille d'or, médaille d'argent pour Marceau Normand 2^e vétéran, médailles de bronze pour Patricia Lebrun, senior dame, Laurence Klein, coumpound senior, Alain Cochet vétéran pour leur 3^e place.

Alain Gerbaud

7, rue Bagno a Ripoli
92350 Le Plessis-Robinson



Ensemble,
agissons pour abolir la torture

Actuellement se déroulent les travaux de la conférence intergouvernementale qui doit aboutir à des suggestions pour un nouveau Traité de l'Union européenne, faisant suite aux Traités de Rome et de Maastricht et à l'Acte unique. Les propositions de la France ont été exprimées dans une déclaration franco-allemande de décembre 1995 et un document d' "orientation" publié en février 1996, lequel demande la création d'un Observatoire de l'Union européenne concernant le racisme et la xénophobie.

Il a semblé à l'ACAT et à d'autres organisations soucieuses des droits de l'homme que les textes actuels régissant l'Union européenne restaient gravement lacunaires en ce qui concerne les droits de l'homme et les libertés fondamentales et se trouvaient en l'état actuel en retrait par rapport aux constitutions et législations nationales et à la Convention européenne des droits de l'homme ratifiée par les états membres.

C'est pourquoi l'ACAT a écrit, et proposé à ses groupes locaux (dont celui de Sceaux), d'écrire à M. Michel Barnier, ministre délégué aux affaires européennes, pour lui

demander que les propositions de la France concernant le futur Traité, soumises à la Conférence, soient encore renforcées dans les directions suivantes :

- un véritable contrôle du Parlement européen et de la Cour européenne de justice doit s'exercer dans les domaines qui touchent les droits et libertés des personnes, comme la libre circulation des personnes, le droit d'asile.

- les Etats européens doivent s'engager dans une politique ferme de défense du droit d'asile, respectant les Conventions de Genève et les recommandations du HCR ; un recours juridique supranational pour les personnes déboutées du droit d'asile doit être mis en place.

- les accords de partenariat avec les pays extérieurs à l'Union devraient envisager avant signature le respect des droits de l'homme, civils, politiques, économiques, sociaux et culturels, et prévoir des mécanismes légaux d'évaluation et de dénonciation.

- les principes des droits de l'homme doivent être consacrés par le nouveau Traité de l'Union ; l'adhésion de cette dernière à la Convention européenne des droits de l'homme constituerait une démarche significative en ce sens.

E. Dufour

Membre du groupe ACAT
Tél. 01 47 02 84 11

Association "Jeunes dans la Cité"

Au bénéfice des "Restaurants du Cœur" l'association de prévention spécialisée "Jeunes dans la cité" a organisé une collecte de denrées alimentaires dans quatre supermarchés répartis dans trois communes, dont Sceaux.

Des jeunes, des administrations bénévoles et des éducateurs, soit 20 personnes, se sont ainsi mobilisés pour mener à bien ce projet.

Plus de 2 tonnes ont ainsi pu être of-

ferentes aux "Restaurants du Cœur" pour être distribuées à des personnes en grande difficulté économique.

"Jeunes dans la cité" remercie le directeur du supermarché Atac du centre commercial des Blagis, ainsi que tous les Scéens dont la générosité a été exemplaire.

Association "Jeunes dans la Cité"
9 rue des Paradis B.P. 71
92260 Fontenay-aux-Roses

Club des Aînés



Jeudi 6, visite au musée de l'Argent et du Cuivre à Paris. Départ en car au club à 13 h.

Les 1^{er} et 2 février, nous avons exposé nos dessins, peintures et aquarelles à la salle rose. Vernissage le vendredi 31 janvier. Honorés de la présence de M. le Maire et de Mme Hennequin. Nous avons apprécié les visites que nous ont faites les Amis du Club et même des promeneurs passant sur la Coulée Verte !

Lundi 3 mars, informations au club à 14 h 30.

Lundi 17, Le Livre Vivant : *Le naïf aux 40 enfants* (à la place de *Jeanne la mince*, introuvable) de Paul Guth.

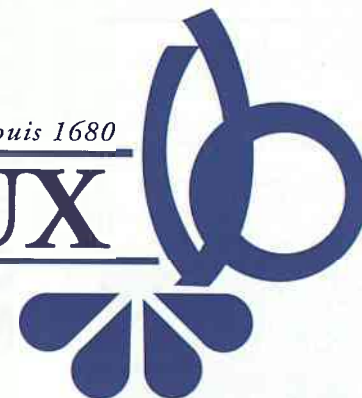
Jeudi 20, sortie annuelle de la "Chorale à travers chants" au Perreux. Informations lundi 7 avril au club 14 h 30.

Denise Hertmanni

Club des Aînés, 95 rue Houdan
Tél. 01 46 61 68 45

Maitres Pépiniéristes depuis 1680

CROUX



*Les arbres et les fleurs
pour votre jardin*

Jardins - exposition - vente

72 avenue Roger-Salengro
92290 Châtenay-Malabry
Tél. 01 46 61 04 06

Ferme de Genouilly

(sur RN 36 entre Melun et Guignes)
77390 Crisenoy
Tél. 01 64 38 87 60

ANTONY

Du 13 au 30 mars

Salon du cercle culturel et artistique d'Antony

Exposition d'huiles, gouaches, aquarelles, dessins, sculptures...
Invitée d'honneur : *Andrée Gily*

À la Maison des Arts
Renseignements et réservations
au 01 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

Vendredi 21 et samedi 22 mars 1997

Tables gourmandes Produits du terroir

Place Condorcet
Renseignements : 01 41 87 22 25

CHÂTENAY-MALABRY

Vendredi 22 mars 1997 à 20 h 45

«Don Giovanni» de Mozart par le Travelling Opéra (Londres)

au Théâtre «La Piscine»
Renseignements :
01 46 60 05 64 ou 01 46 83 83 87

FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 22 mars 1997

Gianmaria Testa En concert

au Théâtre des Sources
8 av. J. et M. Dolivet
Renseignements : 01 41 13 40 80/81

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 11 au 5 avril 1997

Exposition d'illustrateurs slovaques

Bibliothèque-discothèque municipale
2, rue André-le-Nôtre
Entrée libre
Renseignements : 01 46 01 44 70

ANTONY

CINÉMA *Le Select*

Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE *Firmin Gémier*

Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :

Auditorium du conservatoire

Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : *Salle municipale*

Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : *Le Rex*

Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE "*La Piscine*"

Tél. 01 46 61 36 67

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : *Le Scarron*

Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE *des Sources*

Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA *Gérard Philipe*

Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. 01 46 30 45 29

Relais Etudiants Lycéens

Table ronde sur la santé mentale des jeunes

Le Relais Etudiants Lycéens (REL) de Sceaux est une unité de consultation ayant pour vocation la prévention et le suivi évaluatif, unité complémentaire du dispositif de soins de la Clinique Dupré et des secteurs de psychiatrie publique locaux, en amont des réponses thérapeutiques et

en avant de l'Education Nationale (lycées, universités).

Le Relais Etudiants Lycéens s'adresse aux lycéens et étudiants des lycées et universités proches, qui présentent des difficultés d'expressions variées de mal-être : scolaire, somatique, relationnel, comportemental...

Dans le cadre de la semaine nationale de santé mentale, le Relais Etudiants Lycéens organise une table ronde s'adressant aux professionnels de l'Education Nationale, aux parents, aux jeunes eux-mêmes, aux

professionnels de la santé, médecins de famille ou services hospitaliers, aux intervenants sociaux.

Cette table ronde aura lieu le : mercredi 19 mars 1997 de 14 h à 17 h dans la salle de l'ancienne mairie de Sceaux, autour du thème retenu cette année :

"Solitude et Souffrance Psychique" décliné plus particulièrement pour la population jeune, lycéenne et étudiante.

Entrée gratuite.

2^{èmes} journées de la Justice les 22 et 23 mars

Les journées de la Justice sont organisées à l'initiative du ministère de la Justice, avec les magistrats et fonctionnaires des tribunaux judiciaires et administratifs, avec l'Administration Pénitentiaire, la Protection Judiciaire de la Jeunesse, et avec le soutien des professions judiciaires et des partenaires institutionnels et associatifs.

Les journées portes ouvertes sont destinées à mieux faire connaître le fonc-

tionnement de la justice aux citoyens, à leur permettre de rencontrer des professionnels de la justice, pour découvrir, interroger, échanger et débattre.

Dans cette perspective, les tribunaux judiciaires et administratifs organisent des manifestations sur le thème de la justice au quotidien :

- en informant les Français sur le fonctionnement de l'institution judiciaire et les modalités d'accès au droit ;

- en ouvrant au plus grand nombre les lieux de justice ;

- en présentant les contentieux les plus fréquents (famille, logement, consommation, travail...);

- en renforçant et en mettant en valeur les partenariats entre les services de l'Etat, les collectivités territoriales et les associations.

Pour toute information : 3615 Justice.

Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine

A l'occasion des fêtes de Pâques, les centres et services de la Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine seront ouverts au public :

le vendredi 28 mars 1997 de 8 h 30 à 15 h 30.

Ils seront de nouveau à votre disposition le mardi 1^{er} avril à partir de 8 h 30.

**CPAM des Hauts-de-Seine
1 bis, rue du Maréchal Joffre
92330 Sceaux**

Renseignements : 01 41 13 03 70.

Le recensement à 17 ans est obligatoire

Les jeunes gens nés en janvier, février et mars 1980 devront se faire recenser au cours du mois d'avril 1997 en se

présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte d'identité et du livret de famille des parents.

Avez-vous pensé à vos papiers d'identité?

Pour éviter de trop longs délais d'obtention en période estivale, il est rappelé qu'il faut, dès maintenant, penser à faire établir ou renouveler ses papiers : carte nationale d'identité ou passeport. Il est recommandé de se présenter à la mairie le plus tôt possible pour connaître la liste des documents nécessaires.

**Service des Affaires générales
122 rue Houdan - 92330 Sceaux
Tél. 01 41 13 00 00**

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, **10 rue de la Sarrazine à Bagneux**, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants, en consultation libre ou sur rendez-vous :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocat
- Comité de probation
- Conciliateur civil
- Educateur de la protection judiciaire de la jeunesse
- Juge des enfants
- Magistrats
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF
- Violences conjugales

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice au 01 46 64 14 14.

Avocats

• A l'ancienne mairie (68 rue Houdan) le 2^e vendredi (de 18 h 30 à 20 h) et le dernier mardi (de 9 h à 10 h 30) de chaque mois. Pas de permanence le mardi 25 mars.

• Au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le jeudi de 18 h à 20 h (inscription souhaitée à l'avance au 01 46 60 51 18).

Conciliateur

Le conciliateur des cantons de Sceaux et Châtenay-Malabry, reçoit sur rendez-vous, à la mairie de Châtenay-Malabry, les 5 et 19 mars, 9 et 16 avril 1997 de 14 h à 17 h. Prendre rendez-vous au 01 46 83 46 10.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, Sceaux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB (2 rue du Docteur-Roux), le 2^e mercredi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB : tél. 01 46 60 51 18.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy : à l'animathèque - MJC, 21 rue des Ecoles, les mardi et vendredi de 10 h à 12 h et au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux, le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h. Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au Conseil municipal.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59

Attendre le message qui vous indiquera comment procéder pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

• GROUPE RPR,
boîte vocale n° 5051

• GROUPE UDF,
boîte vocale n° 5061

• AIMER SCEAUX ENSEMBLE,
boîte vocale n° 5891

• LA GAUCHE UNIE À SCEAUX,
boîte vocale n° 5071

• CITOYENS À SCEAUX,
boîte vocale n° 5081

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

Pour prendre rendez-vous, téléphoner au 01 41 13 33 00

■ MAIRE

Pierre Ringenbach, maire de Sceaux, reçoit sur rendez-vous.

■ MUNICIPALITÉ

Bruno Philippe, 4^e maire adjoint délégué au Logement et à la Prévention santé, reçoit sur rendez-vous, le lundi de 16 h à 19 h.

Anne-Marie Lulan, conseiller municipal, assure la permanence du Logement, le jeudi de 16 h à 19 h à la mairie, sur rendez-vous.

Les autres membres de la municipalité reçoivent sur rendez-vous :

Jean-Louis Oheix, 1^{er} maire adjoint
Assistance du maire
Vie civique et participation
Qualité du service public
Relations avec les associations patriotiques

Philippe Laurent, 2^e maire adjoint
Finances - Informatique
Vie scolaire - Action éducative
Coordination des actions entre les domaines scolaire, culturel et sportif

Jacques Drocourt, 3^e maire adjoint
Relations avec les commerçants et artisans
Marchés d'approvisionnement
Sécurité - Police municipale

Hervé Audic, 5^e maire adjoint
Sport - Action sportive en direction des jeunes - Sport prévention

Maurice Aumage, 6^e maire adjoint
Environnement
Circulation et stationnement
Circulations douces
Transports en commun

Françoise Hennequin, 7^e maire adjoint
Action sociale

Bernard Créac'h, 8^e maire adjoint
Travaux
Patrimoine communal foncier et immobilier

Pierre Jaillard, 9^e maire adjoint
Action culturelle

Christiane Girardot, conseiller municipal délégué
Espaces verts

Christian Lancrenon, conseiller municipal délégué
Relations avec les entreprises
Emploi - Insertion des jeunes

Jean-Philippe Allardi, conseiller municipal délégué
Événements - Manifestations diverses

Germaine Pélegrin, conseiller municipal délégué
Politique de la Ville
Patrimoine culturel

Chantal Brault, conseiller municipal délégué
Action jeunesse
Relations avec les cités scolaires
Lakanal et Marie Curie
Information interne et externe

Alain Rivière, conseiller municipal délégué
Droit des sols

Jacques Steverlynck, conseiller municipal délégué
Affaires générales - État civil
Relations internationales
Jumelage

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux, les lundis 24 mars et 28 avril 1997 de 17 h à 18 h 30.

Etablissement public loué à Sceaux
F2 57 m² 4 700 F. F3 73 m² 5 600 F.
F4 102 m² 7 600 F. F5 92 m²
7 200 F. Box et charges compris.
Chauf. ind. Tél. 01 46 60 44 35 (H.
de bureau).

Box ou parkings à louer dans divers
parkings souterrains gérés par
l'OPHLM de Sceaux.
Tél. 01 46 60 45 37.

Offres d'emploi

Recherchons pour travail salarié comp-
table, homme ou femme expérimenté, 1
à 2 jours/semaine. Travail sur Sceaux.
Tél. 01 43 50 05 19.

Recherchons dame ou mamie pour garde
enfant à domicile, ménage, repassage et
cuisine. Réf. exigées (40 h/semaine sur 4 j).
Emploi basé sur Sceaux. Tél. 01 41 13 85 99.

Recherchons personne sérieuse pour
garder 3 enfants (8,5,1 ans) et trav.
ménagers, mardi et jeudi, à notre dom.
Sceaux. Tél. 01 46 61 45 82.

Urgent, cherche employée de maison
pour garde d'enfants, ménage et
repassage, samedi, dimanche et soirées.
Tél. 01 43 50 61 74.

Demandes d'emploi

Scouts de France. Vous voulez sortir ce
soir et vous ne savez pas comment faire
garder vos enfants ; alors ne cherchez
plus, les compagnons de Sceaux sont là
pour vous rendre service. Pour tout
renseignement, vous pouvez contacter :
Marie Offret 01 46 61 58 47 ou Fabien
Daireaux 01 43 50 18 00.

J.F. très sérieuse avec exp. cherche
heures de ménage et repassage.
Tél. 01 46 83 86 84 (soir).

Cherche quelques heures de repassage à
mon domicile.
Tél. 01 47 02 94 32 (H. de repas).

J.F. portugaise cherche à faire quelques
heures de ménage ou garde d'enfants. Sér.
réf. Possède véhicule. Tél. 01 45 46 60 14.

Assistante maternelle agréée cherche
enfants à garder. Tél. 01 46 61 32 95.

J.F. sér., bonnes réf., cherche à faire ménage,
repassage à domicile. Tél. 01 47 02 72 07.

J.F. recherche à effectuer des heures de
ménage auprès de particuliers ou
entreprises. Tél. 01 46 60 57 31.

Assistante maternelle agréée cherche enfant
à garder. Libre de suite. Tél. 01 45 36 91 48.

Pers. ayant voiture cherche emploi dame
de compagnie mi-temps auprès de pers.
âgée. Tél. 01 43 50 11 66.

Etudiant 2^e année d'horticulture cherche
jardinage le samedi. Tél. 01 46 30 91 23.

Cherche heures de ménage et repassage,
très bonnes références. Tél. 01 45 36 93 83.

Homme cherche à faire entretien de jardin
ou de pavillon (petits trav. de réparation)
4h/semaine. Tél. 01 46 60 26 83.

Dame portugaise, exp., réf., déclarée,
cherche heures de ménage, repassage,
garde d'enfants. Tél. 01 46 65 92 01.

J.F. sérieuse, cherche garde d'enfants et
heures de ménage, soir, mercredi et
week-end. Tél. 01 47 02 27 18 (Nadia).

Dame portugaise non fumeuse, cherche
heures de ménage le jeudi matin, quartier
Petit-Chambord, sér. réf. Tél. 01 47 40 11 78.

Cherche garde d'enfants, heures de
repassage à mon dom. le mercredi et le
week-end. Tél. 01 46 30 91 23.

Dame sérieuse recherche ménage à faire
et si nécessaire repassage.
Tél. 01 46 61 30 24 (après 19 h).

J.F. bilingue anglais-français cherche
baby-sitting le soir. Tél. 01 41 13 89 25.

Cours particuliers

Institutrice anglaise propose chez vous
ou chez elle, cours de conversation
anglaise ou aide aux devoirs écrits. Tous
niv., cours particuliers ou en pts groupes.
Prix raisonnables. Tél. 01 46 60 44 24.

Enseignante donne cours d'anglais. 110
F/heure. Tél. 01 40 91 99 82.

Diplômée, avec mention, en fiscalité
(DESS), donne cours de fiscalité ou aide
aux déclarations fiscales.
Tél. 01 41 13 91 97 (rép.).

Etudiante en thèse de doctorat à l'Ecole
Centrale Paris, donne cours particuliers
de mathématiques, physique, chimie
pour tous niv.
Tél. 01 42 37 62 68 (rép.).

Le 3^e trimestre et les examens arrivent,
pas de panique pour un soutien en maths,
physique et chimie de la 6^e à la
terminale. Tél. 01 41 13 74 39.

Elève ingénieur donne cours de
mathématiques et physique de la 6^e à la
terminale. Exp. pédagogique et réf.
sérieuses. Tél. 01 47 02 11 85.

Cours de néerlandais aux enfants et
adultes en petits groupes ou cours
particuliers. Tous niv.
Tél. 01 69 20 27 80.

J.H. DESS donne cours part. jusqu'à la
3^e. Peut prendre à 16 h 30 enfant en
primaire pour aide aux devoirs jusqu'à
l'arrivée des parents. Tél. 01 46 61 09 38.

Professeur de lettres classiques (Capes)
donne cours de français tous niveaux
(soutien - travail suivi et contrôlé et
mise en pratique méthodique des
épreuves du Bac de français).
Tél. 01 46 63 40 23.

Ventes

Vends sèche-linge vendôme 5 kg, sous
garantie oct.97. 1 000 F.
Tél. 01 43 50 71 13.

Vends très beau toboggan d'intérieur en
pin massif. Dim. au sol : 1,10 m x 2,70
m. 2500 F. Tél. 01 47 02 53 98.

Vends voiture Alfa Romeo 7 cv - 146 L
1996. 4 800 km, couleur rouge Alfa, int.
gris velours, pot catalytique. Tél. 01 47
02 02 06 (H. repas de 18 h à 20 h).

Vends VTT Peugeot fille 6/10 ans, 5
vitesses. Parfait état 400 F et Scooter
Honda Bali 100 cm³, état neuf. 1 000 km
10 000 F. Tél. 01 43 50 24 96.

Vends réfrig-cong. 3 tiroirs " Vedette ".
Lave-linge 4 kg. Gazinière 4 feux "
Thermor ", vélo dame Peugeot bon état.
Prix intéressants. Tél. 01 47 02 62 01.

Vends sommier neuf 90 x 190 : 500 F.
Tél. 01 43 50 04 04.

Vends chambre à coucher 1920 : 1 lit 2
pers., 1 chevet, dble armoire, semainier.
Tél. 01 46 83 82 73.

Vends siège auto " Bébé confort " T.B.E.
350 F (valeur 600 F). Parc bébé bois blanc
B.E. 350 F. Tél. 01 46 61 00 55 (Dom.).

Vends violon entier d'étude époque
Thibouville (Mircourt) copie Stradivarius
1 600 F. Tél. 01 46 61 23 39.

Vends boots neuves homme T. 43 200 F.
Tél. 01 46 61 09 38.

Immobilier

Box double à louer Sceaux centre rue
des Imbergères. 693 F/mois.
Tél. 01 43 50 26 25.

Vends Sceaux appt. 80 m², gd. balcon sur
séjour dble, vue plein sud. 4 P. 4^e ét.
TBE. RER Robinson 3 mn à pied,
garage fermé, 2 caves. Libre Juillet.
Tél. 01 46 61 86 62.

Loue studio Sceaux dans petit immeuble,
calme, verdure, près RER BLR, séj.,
cuis. sép., salle d'eau, W.C., interphone
2 900 F.c.c. Tél. 01 43 50 30 55.

17^e métro Villiers ou Rome, vend studio
30 m², poutres et pierres appa.,
cheminée, cuis. amér. équipée. R-de-C
s/cour, calme. Expertisé par " Le
Particulier " 550 000 F.
Tél. 01 42 67 13 88 ou 01 43 50 19 51.

Vends appt. libre 3 p. 63 m², calme, clair,
cave, garage, près lycée Marie Curie.
Tél. 01 43 50 46 30 (soir).

5 mn du RER Robinson, à vendre
pavillon sur 2 niveaux de 58 m² chacun
(+ balcon), entouré de jardins sur 400 m²
terrain. Prêt à être habité. Prix :
1 300 000 F. Tél. 01 47 02 55 40.

Cherche en location 2 P. calme, ensoleillé,
4 000 F.c.c. Tél. 01 47 02 64 16 (rép.).

À louer Sceaux, quartier Robinson 2/3 P.
63 m², avec cave, séchoir, garage.
Tél. 01 46 61 01 97.

Vends Sceaux prox. RER BLR, rez-de-
chaussée surélevé 3 P. séjour cheminée, 2
ch. SDB fenêtres, W.C., cuis. + véranda,
garage, jardin priv.
Tél. 01 47 02 32 80.

Antony vend dans belle rés. 1989, 5 mn
RER 50 m² entrée, séj., chbre, cuis,
SDB, W.C., cave. RDC avec loggia
conviendrait prof. libérale 750 000 F.
Tél. 01 43 50 33 10.

Vends studio 36 m² dans rés. services
BLR avec cuis. équipée, SDB, W.C. ind.,
cave, alarme, interphone.
Tél. 01 46 61 00 36.

Vends Châtenay-Malabry 2 P. 50 m² cuis.
semi-équipée, calme, verdure, balcon,
parking, cave, bon état, gardien,
digicode, 8 mn RER Robinson
560 000 F ou loue 4 500 F/mois c.c.
Tél. 01 46 26 30 34.

À louer quartier Lakanal 5 P 95 m²,
chauff. au sol, 2^e ét. sans asc., expo. E/O
8 000 F + c. Tél. 01 46 83 82 73.

Loue Deauville vacances scolaires du 6 au
20 avril, studio grand standing 3 à 4 pers.
Tél. 01 47 02 89 03 ou 02 31 81 56 58.

La sté Latitude Enfant, recherche un
lieu de stockage (box, entrepôt, etc...),
à louer à proximité de la rue du Dr.
Roux. Tél. 01 46 61 95 60 (9 h -18 h
sauf sam. dim.).

Var, Cavalière. Loue du 20.07 au 02.08
étage sup. d'une villa, 7 mn plage.
Terrasses, jardin clos. Accès privé. Vue
mer. Tél. 01 47 02 55 40.

Part. loue mai vieil Antibes duplex 50 m²
vue mer, calme, quinzaine 2 800 F. Tél.
01 43 50 14 29.

Part. loue Ibiza (Baléares) bord de mer,
piscine, tennis, 2 P. 44 m², 6 pers.,
terrasse, air cond., 16 au 31.08. 5 000 F.
Tél. 01 42 37 44 14.

Loue parc de Sceaux, appt, bien meublé
pour 2 personnes. 70 m² R.d.C. façade.
Tél. 01 47 02 55 40

Pour rentrée univ. sept. 97, étudiant 21
ans 4^e année de droit Sceaux, très sér.,
non fumeur, recherche ch. ind. ou studio
dans rés. calme proche fac. Tél. 04 77 79
90 31 (après 16 h).

À louer garage fermé indépendant. Tél.
01 47 02 84 70.

Divers

La santé et la joie de vivre par une
alimentation saine. Dame propose stage
de cuis. végétarienne dans cadre agréable
à Sceaux. Tél. 01 43 50 12 55 (préf. 8 h
et 13 h).

Collectionneur recherche jouets anciens :
petites voitures, avions, bateaux en tôle,
trains anciens. Tél. 01 45 46 02 20.

DATES	MEDECINS	PHARMACIES	INFIRMIERES
Mars			
Dimanche 16	Dr LE VAN QUYEN 123-125 rue Houdan.....01 43 50 07 74	Pharmacie LAVERDET 106 rue Houdan01 46 61 00 62	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs01 47 02 11 81
Dimanche 23	Dr LIMAGNE 81 av. de Bourg-la-Reine.....01 47 02 38 38	Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine) 135 av. du Général-Leclerc01 46 61 08 52	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévisse.....01 46 60 16 66
Dimanche 30	Dr METAYÉ 31 rue des Pépinières.....01 60 11 46 65	Pharmacie DEMOUY 43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44	Mme PANZOUSKI 10 rue Florian01 47 02 24 23
Lundi 31	Dr RAIX 50 rue des Chêneaux01 46 61 16 05	Pharmacie DEMOUY 43 rue des Coudrais.....01 47 02 40 44	Mme THIRIET 31 rue Houdan01 46 61 98 03
Avril			
Dimanche 6	Dr ROMÉO 18 bis rue de Fontenay01 43 50 80 19	Pharmacie de la BIEVRE (Bourg-la-Reine) 41 boulevard Carnot.....01 46 63 07 95	Mme MERCIER 10 rue Florian01 43 50 13 93
Dimanche 13	Dr SEBAOUN 7 av. des Quatre-Chemins01 43 50 17 36	Pharmacie SCEAUX-ROBINSON 5 av. des Quatre-Chemins01 46 61 16 12	Mme GAUD-VIEL 17 av. de Poitou01 47 02 30 80
Dimanche 20	Dr SILBERT 92 rue Houdan01 46 61 07 82	Pharmacie VARIN 45 rue Houdan01 46 61 00 91	Mme LE MERRER (Châtenay-Malabry) 3 allée des Mouillebœufs01 47 02 11 81
Dimanche 27	Dr TOURNERIE 112 bis rue Houdan01 46 83 09 09	Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine) 56 bis av. du Général Leclerc.....01 46 61 87 29	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31 allée de Trévisse.....01 46 60 16 66

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, du samedi 12 h au lundi 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Le Dr Besnard, médecin de l'Etat civil ayant pris sa retraite, les constats de décès sont désormais signés par les médecins traitants.

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 37 04 04
DROGUE INFO SERVICE	08 00 23 13 13
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)	15
DENTAIRE (service d'urgence)	
<i>(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)</i> 01 47 78 78 34	
AMBULANCES (Jour et nuit)	01 46 31 69 22
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ (service d'urgence)	01 47 35 27 59
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)	01 47 35 54 90
TAXIS (Bourg-la-Reine)	01 46 61 00 00
SNCF (Renseignements)	08 36 35 35 35
SOS AMITIÉ.....	01 46 21 31 31

Clinique Ambroise Paré

MATERNITÉ

- Préparation à l'accouchement, jacuzzi
- Cours en piscine, péridurale
- Surveillance pédiatrique
- Echographie-Doppler
- Gynécologie

CHIRURGIE

- Générale
- Gynécologique
- Coelio-chirurgie, microchirurgie
- Esthétique et plastique
- Veineuse

Polyclinique de Bourg-la-Reine

URGENCES 24 H/24

CHIRURGIE

- Orthopédique / Traumatologique
- Viscérale et digestive
- Vasculaire
- Gynécologique / Urologique
- ORL / Stomatologique
- Ophtalmologique

MÉDECINE

- Cardiologie / Rhumatologie
- Pneumologie / Gastro-entérologie
- Cancérologie / Endocrinologie

CHIRURGIE AMBULATOIRE RADIOLOGIE - KINÉSITHÉRAPIE

2 rue Léon Bloy
92340 Bourg-la-Reine
Tél. 01 45 36 51 36

12 boulevard du Maréchal Joffre
92340 Bourg-la-Reine
Tél. 01 45 36 53 53

G R O U P E
SUD CLINIC

Champion

Supermarché Champion

50/56, boulevard Joffre à Bourg-la-Reine

Tél. 01 46 65 56 46

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Parking de 180 places

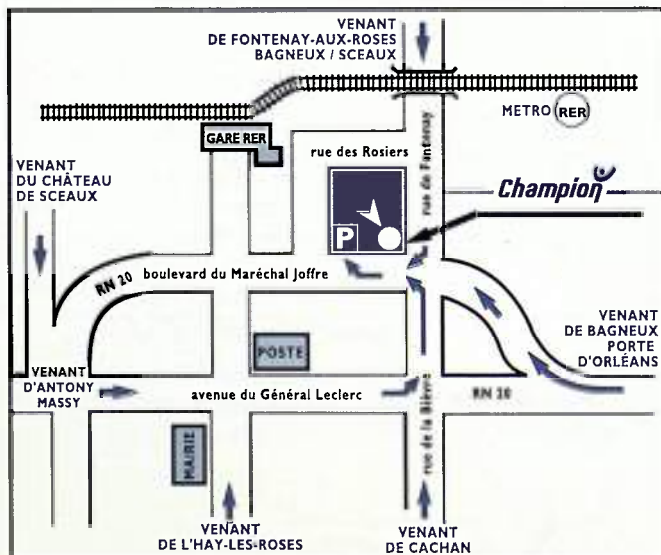
sous le magasin (entrée : Bd. Joffre)

Services

- **Livraison à domicile :**

(à partir de 500 F d'achat + 20 F prise en charge)

tous les jours (sauf mercredi)



- Pressing
- Cordonnerie - clés minute
- Cabine photo
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes (sauf lundi et mercredi matin).